

សៀវភៅសិក្សា

ប្រាសាទ និងស្នេហា

មូលដ្ឋាន

# ដើម្បីយល់អំពីសិក្សា

## ជាជំនួយដល់ការពិចារណា



### សំរាប់អ្នកសិក្សាទូទៅ

CA 28

សៀវភៅសិក្សា

ប៊ុន - កមសៀ

មូលដ្ឋាន

ដើម្បីយល់អក្សរសាស្ត្រ

ជាជំនួយដល់ការពិចារណា . . .

ការផ្សាយរបស់

បណ្ណាភារក្ខីពេញ

លេខ៥៩ វិថីព័ន្ធរាជ្យ

ព.ស. ២០១៦ - គ.ស. ១៩៦៧

(បណ្ណាភារក្ខីពេញរៀនសូត្រ)

ហេតុអ្វី ត្រូវ ជា

មានមិត្តសំឡាញ់ក៏ដូចជា សិស្សានុសិស្សានីតិ ខ្លះបានឮ  
ដួស្តែងយើងខ្ញុំថា : “ក្នុងការរៀនអក្សរសាស្ត្រមានជួបប្រទះនឹង  
ការលំបាកច្រើន បែបគោកក្រពាំង មាំឲ្យដុញហើយរៀនមិនសូវ  
ល្អ... ” ។

និយាយរួម តាមការពិនិត្យរបស់យើងខ្ញុំក៏យល់ឃើញបាន  
សភាពនឹងលក្ខណៈបែបទាំងលើនោះមែនរឺចំនីវែងរ។ ពីព្រោះ  
យើងមិនទាន់ធ្លាប់... រឺវិញយើងខ្ញុំសុំមានយោបល់ដូចគ្នាទៅនេះ៖  
ហេតុអ្វីបានជារៀនមុខវិជ្ជាអក្សរសាស្ត្រវាចេះតែបែបគោក  
ក្រពាំង... តើមុខវិជ្ជានេះវាគោកក្រពាំងដូចជាយើងបានប្រទះ  
មេឃុទេ ។

បុគ្គលនិយាយថា “ទង្វាប់យូរទៅៗជាងគ្នា គ្នាប្រយូរទៅៗ  
ធម្មជាតិ (ធម្មតា) ” ។ ពីតម្រូវនិយាយ ការក្របីពោះអ្នក  
ប្រាប់ទៅជាងាយ ការសម្លាប់បីពោះអ្នកមិនធ្លាប់ទៅជាលំបាក ។  
មុខវិជ្ជាអក្សរសាស្ត្រក៏ជាមុខវិជ្ជាមួយ ដូចគ្នានឹងមុខវិជ្ជាដទៃទៀត

ដែលយើងរាល់គ្នាធ្លាប់បានរៀនកន្លងមកអំពីជំងឺដៃ ហើយមុខ  
វិជ្ជានេះ វាក៏វិវត្តទៅលើទៅតាមសន្ទុះនៃអត្តភាពសង្គម  
(Existence sociale) មនុស្សថែមទៅទៀតផង (ឧទេសបញ្ជាក់  
ឲ្យឃើញថា អក្សរសាស្ត្រវាមានចរិតដូចគ្នាទាំងមុខវិជ្ជាផ្សេងៗ  
ហេតុនេះ រូបយើងនិមួយៗ ដែលជាសមាសភាព ជាធម្មតា  
យើងក៏គួរតែប៉ាន់យល់ បានចេះដឹងនូវមុខវិជ្ជានេះជាចាំបាច់  
ទោះតិចប្រើនិយាយម្តង ។

ក្នុងការសិក្សាលើកដំបូងដោយប្រៀបធៀប ទោះបីយ៉ាង  
ណាក៏ដោយយើងក៏ត្រូវតែជួបប្រទះនឹងការលំបាក ... ដូចជា  
មានពាក្យថ្មី អត្ថន័យទូលាយមានការស៊ីជម្រៅស្រាវជ្រាវពេក  
ឬសគល់ ដើម្បីយើងឡើងទៅដល់ចុងប៉ុន្មាន ទោះបីជា មុខវិជ្ជា  
ណាក៏ដោយ នេះយើងមិនទាន់និយាយដល់មុខជំនាញនិង  
សិល្បៈលាភគ្រង់និងក្នុងការពន្យល់ប្លែកៗ គ្នា នៃអ្នកបង្រៀន  
ថែមទៀតផង ។

ឧបមាដូចជាយើងចាប់ផ្តើមរៀនអក្សរ មុនដំបូងយើងក៏

ត្រូវតែរៀនតួព្យញ្ជនៈឱ្យចាំស្ងាត់ .. ប្រះ... ប្រករអំពីន៍

ដែរ ដល់កាលណាយើងចេះភាគរួមរួចចំនួនដាំចាំបាច់ហើយ

រឹបយើងក៏រកសៀវភៅបាន យល់អត្ថសម្គាល់បាន បាត់គោក

ក្រហម បាត់ឃើញអក្សររបស់ដួងព្រៃឈើបាត់គុណប្រាន់ហើយ

ត្រឡប់ទៅជាចូលចិត្តវិញ ... ។ ហេតុនេះ ខាងការរៀនអក្សរ

សាស្ត្រក៏ដូច្នោះដែរ គឺជាមុនដំបូងយើងក៏ត្រូវតែយល់ឱ្យបាន

ច្បាស់ឱ្យវិភាគ (loi) ខែអក្សរសាស្ត្រ បន្ទាប់មកយើងត្រូវសិក្សា

ស្រាវជ្រាវរៀនអក្សរសាស្ត្រជាតិ អន្តរជាតិ (ឱ្យបានបំផុតយើង

គិតដើម្បីប្រៀបធៀប) តាមសម័យ តាមកាលៈ ទេសៈនិមួយៗ

ដើម្បីឱ្យយល់នូវគ្រឹះការណ៍ផ្សេងៗ ប្រែប្រួលនៅក្នុងសង្គម

បន្ទាប់ពីសម័យនិមួយៗ មានវិបត្តិទេវយាបាយសេដ្ឋកិច្ច វប្បធម៌

ការចលាចល ការធ្លាក់បុះអន់ថយ ឬការរុងរឿងរៀនសូត្រ

ជាដើម ... ។

និយាយសង្ខេបទៅគឺថា : កាលណាយើងយល់បានច្បាស់  
 នូវវិធានដែលជាមូលដ្ឋាននៃអក្សរសាស្ត្រហើយ យើងក៏អាច  
 យល់បាននូវបុគ្គលិកនៃអក្សរសាស្ត្រ យើងក៏អាចឃើញនូវ  
 មូលហេតុដែលជាកត្តានៃការវិវត្តន៍ ឬវិបត្តិក្នុងយុគសម័យអក្សរ  
 សាស្ត្រ... បន្ទាប់មកទើបយើងនិយាយដល់ការស្ទាត់ជំនាញ  
 ប៉ុន្តែប្រសប់ប្រាប់គំនិតទ្រង់ ដូចកាលយើងទើបចាប់ផ្តើមសិក្សា ។

ការសិក្សាអក្សរសាស្ត្រ ក៏អាចបំភ្លឺឲ្យយើងឃើញបាននូវ-  
 ប្រព័ន្ធអក្សរសាស្ត្រ (Système littéraire) មួយដែលមាន  
 មូលដ្ឋានធរមាននៅក្នុងលក្ខណៈមួយ ហើយវិវត្តន៍តាមកាលៈ  
 ទេសៈមួយព្រមទាំងអនុលោមទៅតាមករណីយ៉ាងជាក់ស្តែង នៃ  
 សង្គមរបស់ប្រទេសនីមួយៗ... ។ល។

វិជ្ជាអក្សរសាស្ត្រអាចជួយយើងឲ្យមើលឃើញការលូត-  
 លាស់រីកចំរើនឬការអន្តរាយអាចមានដល់កំរិតណាមួយ ដែល  
 សង្គមមនុស្សបានជួបប្រទះក្នុងអតីតកាល ទុកជាមេរៀនរកផ្លូវ

ទៅគន្លាត ដែលជាលទ្ធផលនៃបច្ចុប្បន្នដែលយើងត្រូវតែដោះ

ស្រាយក្នុងការអនុវត្តទី. ១

ក្នុងសៀវភៅនេះ យើងមានលាងគ្រឿងនិងវិធីអក្សរសាស្ត្រនៃជាតិដទៃទៀតដូចជាមូលដ្ឋានទាំងអស់នៃក្នុងការស្រាវជ្រាវស៊ីជម្រៅទ័ងប្រៀបធៀប ដើម្បីយល់យូអក្សរសាស្ត្រ ឬ ខ្សែនៃរូបធម៌ និងយាយមូលនៃជាតិដទៃទៀត... ។ ពីព្រោះថា “គេមិនអាចជឿបានថាមហាសាគរវាជំពុំគ្មានទេ ក្នុងពេលដែលគេមិនទាន់បានឃើញ ឬ បានដឹងអំពីទន្លេ” ។

យើងសុំសរសើរលោកនាយក វិទ្យាល័យ ភីម៉ានិកកាស, ដោយលោកទំប្រឹងយកចិត្តទុកដាក់ជួយយោបល់ដល់យើងក្នុងវិស័យនេះ, ក៏ដូចជាសហប្រតិបត្តិការរបស់លោកជាច្រើនទៀតក្នុងការជួយស្រាវជ្រាវរកមូលដ្ឋានអក្សរសាស្ត្រ នៃ ជាតិដទៃទៀតដែរ ។

1984-3-28

ហ៊ុន - តីម សៅ

អ្នកបង្រៀនអក្សរសាស្ត្រ នៅវិទ្យាល័យភីម៉ានិកកាស

# អ្វីដែលហៅថាភាសា?

ភាសា គឺជាពាក្យសម្តីដែលមនុស្សនិយាយជាសំឡេងបញ្ចមករក្រៅ ឬថាភាសា គឺជាឧបករណ៍១យ៉ាងដែលមនុស្សស្រម្រាប់ប្រើជាមធ្យោបាយដើម្បីលាតត្រដាងខ្លួនមរណាសព្វគុណ, គំនិត, សតិការម្មណ៍ . . . ក្នុងការទាក់ទងរាប់រោងគ្នា ឲ្យយល់គ្នាបានទៅវិញទៅមកដោយសំដី (ភាសា) ។ និយាយមួយថែមទៀតថា : ភាសាគឺជា បាតុភូត (phenomène) ខែសន្តិមមនុស្ស ភាសា វាកើតឡើងពីសតិការម្មណ៍សំឡេងមនុស្សរស់នៅក្នុងសន្តិមទាន ការបង្ហាញសតិការម្មណ៍ គំនិតស្មារតី... ឲ្យគ្នាទៅវិញទៅមក ក្នុងដំណើរចលនាធ្វើពលកម្ម ដើម្បីបំរើជីវិត ។ បើគ្មានភាសា មនុស្សមិនអាចមានជលិតផល គ្មានការវិវត្តន៍ជឿនលឿន... និយាយរួមទៅ គឺថា វាគ្មានចំនិតសន្តិមមនុស្សថែមទៅទៀតអើយ ។

ទាក់ទងយ៉ាងជិតស្និទ្ធនឹងសតិការម្មណ៍ (គំនិត) ភាសា បានកសាងចំណាំក្នុងពាក្យសម្តីខ្លះបណ្តាលទ្ធផល នៃការ ចលនាទានស្មារតី វាជាការបំរើជឿនលឿនរបស់មនុស្សក្នុង



ឲ្យយល់បានខ្លះៗទៀតហើយ របស់ជាតិយើង គឺជីវិតជាតិ  
ដែលមានទាក់ទងដល់គ្នា វាមានសារៈសំខាន់ណាស់ ។

ក្នុងការស្រាវជ្រាវមូលដ្ឋាននៃអក្សរសាស្ត្រ ឬ វប្បធម៌ជាតិ  
និយាយរួម ក្នុងការស្តុកស្ត្រីឲ្យយល់បានច្បាស់ហើយត្រឹមត្រូវ  
ផងខ្លះក៏ខ្លះនឹងខ្លះសារនៃអក្សរសាស្ត្រជាតិ ក្នុងការណែនាំ  
សម្រាប់របស់ខ្លួនឲ្យមានសុភវិនិច្ឆ័យ មានគំនិតត្រឹមត្រូវ ជាសក្តា-  
នុមតិ ( objective ) ប្រកបដោយគតិបណ្ឌិតខាងការវាយតម្លៃអក្សរ-  
សាស្ត្រ ឬ វប្បធម៌ជាតិយើង យើងគ្នាកុំ ឲ្យយល់ឲ្យបានខ្លះ  
ខ្លះនៃអក្សរសាស្ត្រ ឬ វប្បធម៌ជាតិដទៃពីរបៀបខ្លះ ក្រៅ  
ពីជាតិយើងដើម្បីជាគុណក្នុងការប្រៀបធៀប ។

ចំពោះភាគអ្វី បានជាយើងចង់យល់ឲ្យបានច្បាស់ខ្លះ  
ខ្លះនៃអក្សរសាស្ត្ររបស់ជាតិយើង ហើយត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នឲ្យដឹង  
អក្សរសាស្ត្រ ឬ វប្បធម៌ជាតិដទៃផង ? ចំពោះនេះ ក្នុងការស្តុ-  
កស្ត្រី ការយល់ ការដឹងឲ្យបានច្បាស់ណាស់ ហើយត្រឹមត្រូវផង

ខ្ញុំរៀនការប្រដាប់ ខ្ញុំរៀនអក្សរសាស្ត្រនិយាយដោយខ្សែក  
យើងចង់វាយតម្លៃវាខ្សែត្រូវសមល្មម (កុំឱ្យចាបពេក កុំឱ្យខ្ពស់  
ពេក) យើងត្រូវការធ្វើការប្រៀបធៀប ។

មានយោបល់ខ្លះឆ្លើយថា : "ទៅចាំបាច់ ប្រៀបធៀបនឹង  
អក្សរសាស្ត្រ ឬ វប្បធម៌ជាតិដទៃធ្វើអី ប្រៀបធៀបតែជាមួយ  
នឹងជាតិយើងទៅបានហើយ គឺជាអក្សរសាស្ត្រណាវាពុំត្រឹម  
ត្រូវគឺវាពុំជាតិនោះ វាដើរស្របនឹងចំណង់ជាតិនោះ... ។"

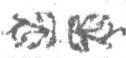
យើងមានយោបល់ឆ្លើយថា : ការប្រៀបធៀបតាមយោបល់  
ខាងលើនេះក៏វាសមហើយ គឺថា : អក្សរសាស្ត្ររបស់ជាតិណា  
មួយវា ភាគីតែប៉ុណ្ណោះប្រយោជន៍ជាតិនោះ ខ្លះក៏វិស័យណាតិ  
ដោយ ទោះតែប្រើ... ។ ប៉ុន្តែបើយើងសួរថា : អក្សរសាស្ត្រ  
ជាតិនោះវាប៉ុណ្ណេប្រយោជន៍របស់ជាតិនោះបានដល់កំរិតណា  
តម្លៃអត្តសន្ធិវប្បធម៌ តម្លៃសតិស្មារតីកុស្តិកាលៈទេសៈមួយដ៏  
ជាក់លាក់ តើវាបានដល់កំរិតណាដែរ ? ចង់ឆ្លើយអំពីកំរិត,

កំពស់, បរិមាណ... ខែកាលបរិចេសអក្សរសាស្ត្រចំរុះ  
ផលប្រយោជន៍ជាតិយើងត្រូវការ ធ្វើការប្រៀបធៀបរវាងអក្សរ  
សាស្ត្រជាតិមួយទៅនឹងជាតិមួយទៀត គឺជាជំនាញ

ទូតាហារណ៍ - ថ្វីសិនជានៅលើលោកទាំងមូលមាន  
តែមនុស្សម្នាក់ តើមនុស្សនោះតាមជំនាញបានចាំខ្លួនគាត់ជាអ្វីឬទេ?  
តើគាត់រាប់ជំនាញខ្លួនគាត់នេះជាកេរ្តិ៍ប្រសូសឬស្រីទេ? តើគាត់  
មានឈ្មោះសម្រាប់ហៅឬទេ? តើគាត់ជំនាញថាគាត់ជាជាតិមួយ  
ទេ? ... ។ល។ ទេ ។ ប្រហែលជាគ្មានបុគ្គលិកបែបនេះទេ  
បើយើងនិយាយទូរកប់ទៅ ៗ និយាយមួយទៅទៀតថា  
មនុស្សជំនាញបានថាមានកេរ្តិ៍ប្រសូសមកអំពីមានកេរ្តិ៍ស្រី, ជំនាញខ្លួន  
មានទ្រព្យមកអំពីមានអ្នកក្រឡេង ជំនាញថាអក្សរសាស្ត្ររបស់យើង  
វាវិញប្តឹងមកអំពីមានអក្សរសាស្ត្រវាវិញដទៃទៀតទេ... ។ល។

មុននឹងនិយាយអំពីអក្សរសាស្ត្រ យើងទាំងអស់គ្នាគួរបាន  
យល់ អំពីបញ្ហាភាសាសាស្ត្រជាមុនសិន ពីព្រោះថាបញ្ហាទាំង

ពីនេះវាទាក់ទងគ្នាយ៉ាងជិតស្និទ្ធសាមញ្ញ វិនិយាយមួយថែមទៀត  
 ជា៖ កាសាសាស្ត្រនិងអក្សរសាស្ត្រព័ត៌មានភ្លោះៗ អក្សរសាស្ត្រ  
 គឺគេយកអក្សរជាសញ្ញាសំគាល់ ចំណែកនៃកាសាសាស្ត្រវិញគឺ  
 គេយកសំឡេងជាសញ្ញាសំគាល់ ហើយម្យ៉ាងទៀត អក្សរ  
 សាស្ត្រព័ត៌មានផ្ដើមមានរូបពង្សចេញមកពីកាសា ពីព្រោះហេតុ  
 នេះហើយបានជាយើងត្រូវដឹងពីកាសាសាស្ត្រជាមុន ។



(The text in this section is extremely faint and mostly illegible due to fading and bleed-through from the reverse side of the page.)

អ្វីក៏ជាអក្សរសាស្ត្រ!

សម័យនេះ ស្មារតីសិក្សា ឬ ថាពួកករណីរៀនសូត្រអក្សរ  
សាស្ត្រជាតិ ដោយប្រៀបធៀបទៅគឺមានសន្ទុះលឿនទៅមុខ  
យ៉ាងខ្លាំង មិនថាឡើយ តែចំពោះសិក្សាកាមដែលជាអ្នកមានករ-  
ណីយកចិត្តត្រូវតែសិក្សារៀនសូត្រទៅតាមសាលាធានា, សូម្បីតែ  
មហាជនសាមញ្ញនៅតាមជនបទចុងកាត់ចាត់ញែកនិយាយរួម...  
ក៏មានចំណង់ខឹងកំខឹងកើតឃើញការរៀនសូត្រ, ចេះធ្វើនិទ្ទេស  
ព្រមទាំងត្រូវការចង់ចេះដឹងផង. នេះយើងមិនទាន់និយាយដល់  
រ៉ាំរ៉ៃសំណាក់អស់លោកអ្នក សាស្ត្រាចារ្យ បង្ហាត់បង្រៀនដ៏ច្រើន  
ដែលសំរឹយកចិត្តខ្ពស់ដាក់ដៃកែវកែញកញ្ចា ដេញដោលកេរ្តិ៍  
គល់ខ្ពស់ដាក់សំណា ប្រារព្ធរៀនក្នុងសាលាផ្សេងៗ ដែលជាអស្តុ-  
ភាវីសម្ភារៈនៅក្នុងសង្គមសាមញ្ញធានា មានវត្តភ្នំភាម សិលា  
ចារឹក ប្រាសាទប្រាសាទដែលនៅកប់ក្នុងព្រៃឬលើភ្នំខឹងផ្សេងៗ  
នោះទេ ថែមទៀតអង្គ... ។ល។ ហេតុដូច្នេះយើងអាចសន្និដ្ឋាន  
បានថា : ខាងអក្សរសាស្ត្រក្នុងសម័យចម្រុះ ខាងការស៊ីជម្រៅ

វិស័យគ្រឹះវះនឹងការពិចារណា ។ បើគ្មានភាសា សាតិការម្ដេច  
របស់មនុស្សមិនអាចមាន (Exister) នឹងរីកចម្រើនហ្ន៎កម្រិតផល  
សព្វថ្ងៃនេះបានឡើយ ។

តាមអត្ថបទនិងអត្ថន័យរបស់វា ភាសាវាគ្មានបរិច្ឆេទវ្លះឬថា  
រើសឡើងដាច់ថ្នាក់ (Distinction) មនុស្សនេះ ភាសាវាបរិ  
មនុស្សទាំងមូលដែលមានរស់នៅក្នុងសង្គម ពីព្រោះភាសាវា  
ជាមតិកនៃមនុស្សទាំងអស់គ្នា ភាសាវាជាមធ្យោបាយរបស់  
មនុស្សក្នុងការទាក់ទងគ្នាមិនថាវ្លះណា ឬមនុស្សក្នុងដាច់ថ្នាក់  
ណាទេ ។ ប៉ុន្តែផ្ទុយទៅវិញ មនុស្សដែលរស់នៅក្នុងវ្លះ  
ខុសគ្នាគ្រឿងបំបែកចិត្តទុកដាក់ដល់ភាសា សាតិការនឹង  
គ្រឹះវះចំពោះភាសា ហើយទំប្រឹងកែវ្លះយកភាសាដែលជាមតិក  
រួមរបស់មនុស្សនោះ ទៅចំរើផលប្រយោជន៍របស់វ្លះទៀងវ  
ខ្លួនទៅវិញ .. ហេតុនេះហើយបានជាអើយឃើញមានកើតជាហេតុ  
ខុសគ្នាតាមតំបន់ មានទំនៀមទម្លាប់ពាក្យនិងពាក្យផ្សេងៗតាម  
ពួកតាមក្រុមអោយច្បាស់លាស់ ។

យើងទាំងអស់គ្នាបានឃើញនឹងបានយល់ ហើយនូវបញ្ហា  
ភាសាខាងអង្គនីយ នឹងអង្គបូជន៍ទាំងគុណប្រយោជន៍របស់ក  
ចុះចំណែកឯអក្សរសាស្ត្រវិញ តើវាមានអត្ថរសនឹង នាទីផ្នែក  
ខុសគ្នាយ៉ាងណាទៅដែរ . . . ។

ការពិតភាសានឹងអក្សរវាមិនខុសគ្នាប៉ុន្មានទេ ខាងមូល  
ផ្ទះ : ដូចយើងបានអធិប្បាយមកខាងលើស្រាប់ហើយថា :  
ភាសាគយកសំឡេងនិយាយជាសញ្ញា ចំណែកឯអក្សរវិញគ  
យកតំនូសជាសញ្ញា ហេតុនេះវាមានការខុសគ្នាបន្តិចតែត្រង់ប្ល  
ភាពហើយនឹងគុណធម៌ខ្លះៗ ដូចជាការក្បាច់ក្បាសដ៏ទ្រុឌទ្រោម  
អង្រែនិងមិនរក្សាសក្ខីមួយទៅសក្ខីមួយទៀត ដោយមិន  
បាច់ត្រូវការមនុស្សជួបគ្នាផ្ទាល់បាន . . . ។

អត្ថន័យ - ពាក្យជាអក្សរសាស្ត្រនេះ វាមានន័យចម្រុ  
យ៉ាងទូលំទូលាយមានចំណុចទៅហើយគឺនិកណែនាំអក្សរសាស្ត្រ  
ទ្រុឌប្លទៅតាមវិធីវាមានការខុសគ្នាទៅតាមនិទាធានរបស់អ្នក

ដឹកនាំដែលមានសេចក្តីប្រាថ្នាជាគោលបំណងខ្ពស់ៗ គ្នាថែមទៅ  
ទៀត ។

គំនិតអ្នកខ្លះ ណែនាំអក្សរសាស្ត្រដូចទៅរាងសិល្បៈពេក  
អ្នកខ្លះធ្លាក់ទៅរាងចរិយាពេក អ្នកខ្លះទៀតធ្លាក់ទៅរាងនិយោ-  
បាយពេក... ហេតុនេះហើយបានជាគេឃើញអក្សរសាស្ត្រក្នុង  
ពេលនេះប្រែក្លាយខ្លួនទៅជាច្រកណាមួយ សម្រាប់ឃោសនា  
ចលនាមហាជនឲ្យធ្វើការអ្វីមួយតាមរយោបល់របស់ខ្លួន ដែលគិត  
ឃើញ... ដូច្នេះយើងអាចសន្និដ្ឋានបានថា : អក្សរសាស្ត្ររុងរឿង  
សភាវៈគ្មាន ស្មារតី ប៉ុន្តែមានរូបភាពពណ៌សម្បុរអនុលោមទៅ  
តាមទុក្ខមគតិ តាមខ័ន្ទាការនៃមនុស្ស ដែលជាអ្នកណែនាំ...  
ប៉ុន្តែនិយាយរួមទៅ យើងអាចឲ្យន័យអក្សរសាស្ត្របានដូច  
តទៅនេះ ៖

អក្សរសាស្ត្រគឺជាក្បួនខ្នាតបូជាវិជ្ជាមួយសិក្សាអំពីរបៀបនិង  
វិធីបង្ហាញសតិការមណ៍ លាភគ្រឿងនិមន្តនាសរពោតនា (ធម្មា



... ទំនងចិត្តដោយ សមត្ថភាពសីល្យៈ) នឹងការត្រិះរិះរកអន្ស៊ូ-  
តិយលាភត្រូវបានទាំងនោះ... ។ល។

អក្សរសាស្ត្រ មានសមត្ថភាព ផ្សេងបន្តិច មនោសញ្ចេតនា  
បណ្តុះចំនិត បង្កើតការអប់រំឱ្យដល់មនុស្សនានាខាងស្មារតីកិច្ច  
ជំនាញស្រីយ... ។ អក្សរសាស្ត្រមានចិត្តសំអិតសំអាងនឹង  
ជ្រើសរើសបណ្តាវណ្ណកម្មពីអតីតកាល ដែលជាស្នាដៃរបស់  
មនុស្ស ហើយលាបប្រេងជាក់ម្យ៉ាងដំណើររឿងថ្មីនៃកាលៈ  
ទេសៈ ដែលជាផលវិភាគនៃការជឿនលឿនរបស់មនុស្ស  
ខាងផ្នែកសតិការម្មណ៍នឹងស្មារតីក្នុងសម័យនិមួយៗ ដ៏ជាក់  
លាក់... ។ល។

អក្សរសាស្ត្រមាននាទីបូកសារបន្ថែម បណ្តាបុគ្គលរបស់សង្គម  
មនុស្ស នូវកំរិតជឿនលឿន ឬ សភាពអន់ថយរបស់សង្គម  
មនុស្សក្នុងកាលៈទេសៈនីមួយៗសម័យនិមួយៗ

អក្សរសាស្ត្រមិនមែនគ្រាន់តែជាសមាសភាពសង្គមសម្រាប់

ក៏ត្រាស់គាល់ទៅក្នុងក្បួនខ្នាត, ច្បាប់ទម្លាប់ ប្រវែងណី ក៏ម្ហូរ  
សាស្ត្រា រឿងរ៉ាវផ្សេងៗ ប៉ុណ្ណោះទេ... សូម្បីតែបណ្តារឿង  
ហេតុផ្សេងៗ ដែលបានតែទៅក្នុងពាក្យសំដីនិយាយត ៗ គ្នា ពី  
មាត់មួយទៅមាត់មួយនៃមហាជន យើងក៏គួរបានយកចិត្តទុក  
ដាក់ពិចារណាព្រះវះសំភក្តាមដាមឱ្យណាស់ដែរ ពីព្រោះវាទំពល  
នៃរឿងរ៉ាវនោះ ក៏មានសមត្ថភាពស្តុសពាញនិងស៊ីជម្រៅទៅក្នុង  
សតិការម្មណ៍មហាជនមិនតិច ។ រឿងនេះជាបញ្ហាសំខាន់ដែល  
គេត្រូវតែយកចិត្តទុកដាក់ ក្នុងពេលដែលគេសិក្សាពិចារណាការ  
លូតលាស់រីកចំរើន ឬការអន់ថយថែមយ៉ាងណាមួយរបស់ជាតិ  
និមួយៗ ជាទំនាប ។ ក្រៅពីនេះ គេត្រូវសិក្សាឱ្យបានគ្រប់ផ្នែក  
ហើយយ៉ាងហ្មត់ចត់ទៀត ក្នុងវិស័យអក្សរសាស្ត្រ ដូចជា វាងភ័  
ឡូ ចម្លាក់ ល្ខោន បោះ ចរិយា... ដែលជាកត្តាទាំងឡាយយើង  
យល់បានច្បាស់ហើយត្រឹមត្រូវ ឡើយក៏ត្រូវតែរួមចំណែកនិងមនុស្ស  
ឡើយ ទាសិរព្រោះមាននិងសតិការម្មណ៍ ព្រមទាំងការចលនាវាង

ផ្លូវចិត្តក៏ដូចជា ខាងសម្ភារៈរបស់សង្គមមនុស្សក្នុងជំនាន់នោះ ។

អក្សរសាស្ត្រមិនអាចធរមាន នៅដាច់ដោយឡែកតែម្នាក់  
ឯងបានទេ អក្សរសាស្ត្រមានការចាក់ទងជាប់ជិតជិតនឹងសង្គម  
មនុស្ស ជាកន្លែងតែជាប់នឹងមែកធានីនយោបាយ សេដ្ឋកិច្ច  
សង្គមកិច្ច សាសនា ... ។ល។ ដោយសារតែហេតុនេះហើយ  
បានជាអក្សរសាស្ត្រមានការលូតលាស់រីកចម្រើនបួនអង្គថយ ...  
វាស្របទៅតាមសង្គមមនុស្សក្នុងកាលៈទេសៈនីមួយៗ ទៅតាម  
ទីដៅនិងភាសាបំណងរបស់អ្នកដឹកនាំម្នាក់ៗ និងយោងមួយបែប  
ទៀតថា : អក្សរសាស្ត្រវាជាផ្លូវផ្តាំនៃសង្គមមនុស្ស ។ អក្សរ  
សាស្ត្រវាខុសពីវិទ្យាសាស្ត្រនិងទស្សនវិជ្ជា តែគ្រប់បុគ្គលនិង  
វិស័យមនុស្សជំនាន់ប៉ុណ្ណោះទេ តែចំណែកភាសាបំណងនិងអក្ខរសា  
ស្ត្រដូចគ្នាតែមួយ ពីព្រោះវាអនុលោមដូចគ្នាទៅតាមនិទ្ទាហារនៃ  
អ្នកដឹកនាំ ។



# សមាសភាពដើម្បីលាតត្រដាងអក្សរសាស្ត្រ

និយាយរួមទៅគឺថាអក្សរសាស្ត្រមានសមាសភាពៗយ៉ាង  
ជាមួយគ្នានឹងការលាតត្រដាងខ្លះចំពោះសន្តិមនុស្ស ។

១ - សំដីឬកា ហាជាមធ្យមាយមួយពេញទ្រព្យមនុស្សមាន  
ការរំភើបមិត្ត (ហៅការម្នាក់) បណ្តុះនិងនិមនុស្សឲ្យមានផល  
គ្នានឹងគ្នា ។ តម្រូវសតិចំពោះខ្លួន... បរិភោគខុសប្រក្រតីយ៍  
មួយដំណើរនឹងក្លាយជាអាក្រក់បំផុត ប្តូរញ៉ាញ៉ាចំបតិ  
ការម្នាក់នឹងបរិភោគនាមនុស្ស... ។ល។

២ - អក្សរធម៌ ព្យាយាមយ៉ាងសំខាន់ ក្នុងការផ្សាយ  
ក្នុងការស្តីជម្រៅទៅទៀតនៃតំបន់វត្តឆ្ងាយ គ្រប់មជ្ឈមណ្ឌលនានានឹង  
គួរកាត់ពេលវេលា គួរកាន់សម័យនិមួយ ។ វាជំនុំវែងពេញ  
សកវិស័យបានមិនរាប់បាត់បង់ ។

៣ - កាយវិការ កាត់ច្រើនត្រូវតែប្រើនៅលើវិការដើម្បី  
ទទួលបានសភាវៈក្នុងការចង្អុល អត្ថន័យ និងជួយ  
បន្ថែមអត្ថសន្យាដល់សំដីនិយាយ ដើម្បីចលនាចិត្តអ្នកមើលឲ្យ

មានការចាប់អារម្មណ៍ រំភើប ទៅតាម មានការខ្វែងខ្វាច់ខ្លះខាត  
... ។

### វិធីអនុវត្តន៍

ក្រៅមានវិធីប្រើប្រាស់ការពិភាក្សាជាតិ និងសិល្បៈរចនាគ្រប់  
មធ្យមបាយដើម្បីពង្រឹងការពិត ធ្វើឲ្យការពិតមានសក្តានុពល  
(ដូចជាពង្រឹងការពិត) និងមាននាដកាត... ។ រឿងធ្វើឲ្យ  
ការពិតបានរីកចម្រើន មានសក្តានុពល និងនាដកាតនេះមិនបាន  
មកពីការ ចេះវែកប្រមូលចម្រុះច្របូកច្របល់មិនដឹងស្ថាប័នកម្ពុជា  
បានណាបានណាដំនោះទេ ផ្ទុយទៅវិញយើងត្រូវចេះជ្រើស  
រើសយកសកម្មភាពណា និងចលនាណា ដែលជាមូលដ្ឋានមាន  
បរិស្ថានទៅ (a un caractere general) មានលាបប្រេងជាក់ម្យ៉ាង  
ដំបូងគេគឺគ្រឿងសិល្បៈឲ្យក៏បានសម្រេចក្នុងស្មារតី ចេះបន្ថែមបន្ថយ  
ឲ្យល្អ (d'une manière créatrice) ចៀសវាងគំនិតយន្តចម្រើន  
(machinisme) ។ ចេះជ្រើសរើសករណី ជ្រើសរើសលក្ខណៈ

នឹងសកម្មភាពណាដែលមានបរិភពជាតំណាងច្នៃជាជាកូនសា...  
 ដែលនាំយក ហើយសាមញ្ញធននិយមកលាតគ្រងនិងបង្ហាញមហា  
 ជន ប៉ុន្តែប៉ុន្តែត្រូវរក្សាចន្ទវលក្ខណៈពិសេសនៃឯកជនម្នាក់ៗ ទេ  
 ពិសេសលក្ខណៈពិសេសនេះ វាមានគុណភាពអាចនាំឱ្យវិណ្ឌកម្ម  
 អក្សរសាស្ត្រមានសោភ័ណភាព និងមានតម្លៃក្នុងការអូសចាញ់  
 សតិការម្នាក់បទុស្សន្ទាន់ណាស់ដែរ ។

ត្រូវនាំគំនិតអ្នកអាន ឬ អ្នកមើលឱ្យយល់ដឹង ទ្រង់ត្រូវត្រូវ  
 វត្ថុបំណង និងនាំ អឱ្យទៅដល់ចំណៅ ។

ប៉ុន្តែក្នុងការប្រើពាក្យ ប្រើកាយវិការនឹងប្រើដំរើង...  
 ត្រូវចេះបោះការកែវៃ ទន់ភ្លន់ព្រឡែនិងបញ្ចេញបញ្ចុក  
 អត្ថរសនិងអង្គរូបឱ្យស្របទៅតាមអធិប្បន្ននៃកាលៈទេសៈ  
 ដើម្បីចលនាមនោសញ្ចេតនាអ្នកមើល ឬ អ្នកអាន អ្នកស្តាប់ ឱ្យ  
 មានការដើរស្របទៅតាមដំណើរវិស្វកម្មនោះៗ... ។ល។



# ការបែងចែកប្រភេទនៃរក្សរសាស្ត្រ

និយាយដល់ការបែងចែកប្រភេទនៃរក្សរសាស្ត្រ យើង  
យល់ថា វាមានការសុគ្រុស្តាញច្រើនណាស់ មានពណ៌សម្បុរ  
មានប្រភពច្រើនបែបផង ។

ក្នុងករណីដែលមានប្រាក់ការណ៍ចំរុក ។ ជាប្រវត្តិ-  
សាស្ត្រលេចចេញមានខ្លះខ្លះជាការវិវត្តន៍ប្រែប្រួលម្តង ៗ រក្សរ-  
សាស្ត្រពិតមានការប្រែប្រួលបែងចែកដោយព្រំព័ទ្ធនៃ ហើយមាន  
ចំណែកសារី (Distinction) បែកខ្ញែកសន្តិសុខសម្រាប់ណាស់ទៅ  
ខ្សែតែង... រចនាដើមនៃវាមាននិយាយដល់ការប្រឆាំងគ្នាខ្លះ  
ខ្សែត្រូវលើសភាពលាភពាក្យ ដែលបានប្រែក្លាយទៅជាសមរម្យ  
គំនិតពីរឈមមុខលើគ្នា គឺសង្គ្រាមសំខាន់ៗសង្គ្រាមបំបែកការយ៉ាង  
សាហាវខ្លះខ្លះស្ងើច ។

ពោះបីប្រភេទ ពណ៌សម្បុររក្សរសាស្ត្រវាមានច្រើនបែប  
ផងបែក ប៉ុន្តែយើងអាចចែករឿងពីរជាវណ្ណកម្មវាឯងសំខាន់  
គឺជាវណ្ណកម្ម ជា ២ វិស័យធំ ។ ពួកដួងនេះទៅនេះ ៖

ក- វិស័យពាក្យសម្រាយ

ខ- វិស័យពាក្យកាតព្វ និងចម្រៀង

គ- វិស័យពាក្យសម្រាយ បណ្តាវណ្ណធម្មតាំង

ខ្យល់ដែលនៅក្នុងវិស័យពាក្យសម្រាយធម្មតា យើងតាចចែង  
ចែកបានជា ២ ផ្នែកទៀតបើតាមទស្សន៍យើងគឺ : ១- វណ្ណធម្ម  
ដែលមានចំណងជាទ្រឹស្តី (Théorie) ២- វណ្ណធម្មដែលមានចំណងជា  
ការពិព្រាយ (Description) ។

១- ផ្នែកទ្រឹស្តី រួមមានប្រភេទសិក្សាអប់រំទូទៅ  
(genre didactique) និងប្រភេទថ្ងៃនិកាត (genre oratoire) ។  
ប្រភេទសិក្សាអប់រំ (ទូទៅ) ប្រភេទនេះរួមមាន  
បណ្តាវណ្ណធម្មដែលមានចំណងបណ្តាលការចេះដឹងដូចជា  
វាងវិទ្យាសាស្ត្រ គត្តសាស្ត្រ ចិត្តសាស្ត្រ ទស្សនវិជ្ជា បក្សាវតី  
សាស្ត្រមានពាក្យសាស្ត្រជាដើម... ។ បណ្តាវណ្ណធម្មដែលមាន  
ចំណងថ្ងៃនិកាត រឺអន្តរា (ចំទៀន) វាងផ្នែកអក្សរសាស្ត្រ



ដោយមានគំនិតអប់រំពីផ្នែកទៅលើវិធាន (loi) ដែលមានកម្រិត  
 មកហើយ និងគំនិតផ្នែកទៅលើរបាយការណ៍ឯកជនផ្ទាល់ខ្លួន...។ល។  
 ប្រតិភូអំពីទេសនៅមានបណ្តា ប្រវត្តិ អក្សរសាស្ត្រដែលជាមេរៀនពី  
 អតីតកាលខុសឱ្យយើងដកពីសេចក្តីក្នុងបច្ចុប្បន្ន ដើម្បីជាគតិ  
 តទៅវាមានគោរពជាគុណវិបត្តិបុគ្គលសម្បត្តិក៏ដោយ ។ (ដោយ  
 គំនិតផ្នែកទៅលើវណ្ណកម្ម ដែលមានលក្ខណៈអប់រំតាមមធ្យមបាយ  
 សិល្បៈ) ។

ប្រភេទផ្លែដំការ Genre oratoire



១- ប្រភេទផ្លែដំការរួមមានការផ្លែដំការបំរើបសេចក្តី ដែល  
 មានចរិតយោសា ឬ អប់រំក្នុងវិស័យនយោបាយដឹកនាំ ការផ្លែដំ  
 ក្នុងវិស័យគុណការនិងក្រុមច្បាប់ខ្លះម្ខាងជាវិស័យផ្សេងៗ...។  
 ការផ្លែដំប្រដៅ ហសនា ការផ្លែដំជូនអរសិទ្ធិហេតុការក្នុងពេល  
 ធ្វើពិធីបដិសណ្ឋារកិច្ច ឬក្នុងទិកសមានបុណ្យទានអ្វីមួយ ។

២- ផ្នែកបំរើបរួមមាន បណ្តាអត្ថបទដែលមានចរិតជា  
 ប្រវត្តិសាស្ត្រ និងអត្ថបទដែលមានចរិតជាប្រលោម ។

### រឿងជាប្រវត្តិសាស្ត្រ (ទូត)

បណ្តាអត្ថបទរឿងរ៉ាវវាំងឡាយ ដែលមានអត្ថរស  
 សំខាន់ក្នុងការពិចារណាគ្រប់រូប មានការទាក់ទងដល់ព្រឹត្តិការណ៍  
 វិវត្តន៍ប្រែប្រួលនៃសន្តិមនុស្សនិយាយរួម មានការចម្រើន  
 ពីដំណើរចលនាវិវត្តន៍ការសម្របសម្រួលវាំងឡាយស្មារតីក៏ដូចជា  
 វាំងឡាយ ក្នុងលក្ខណៈសម័យបច្ចុប្បន្ននេះនិមួយៗ ទោះក្នុង  
 ការស្នើសុំដើម្បីចង្អុលសក្តានុពល ក៏ស្នើសុំដើម្បីរួម ក៏ចាលសក្តានុ  
 ចាប់ ទាំងការស្នើសុំដើម្បីរក្សាទុកក៏ដោយ . . . ។

### † រឿងជាប្រលោម (ទូត)

បណ្តារឿងរ៉ាវវាំងឡាយ ដែលគេស្រឡាត់ស្រឡាយ  
 ដោយមានចរិតចូរៗ ទូលំទូលាយ មានការស្រមៃស្រមៃ មាន  
 លក្ខណៈធ្វើឱ្យអ្នកបានប្តូរអ្នកស្តាប់រំលឹកវាយ, ស្រនើរស្រឡាត់  
 អវិញ្ញាណអណ្តូង មានការចាប់ការម្តង ការរឹតបិទ (ចលនា  
 បានឡើយទោសរក្សាអ្នកស្តាប់) ហើយអាចរំលោភអ្នកមានន័យ

អ្នកស្តាប់ឲ្យទៅដល់ទិដ្ឋភាពដែលជាកូនចំណេះដឹងកំបាំងនៃផ្លូវរឿង  
 នៅក្នុងខាងក្នុង ដែលជាស្សន៍យ៉ាងពិតប្រាកដរបស់អ្នកនិពន្ធ  
 ទៀតផង (ពោះជាជីវស្សន៍ក្តី (Conception de la vie) ឬក៏  
 ចំក្រវាឡស្សន៍ក្តី (Conception du monde) ។ និយាយមួយ  
 បែបទៀតក៏ : រឿងប្រលោមគឺជារឿងប្រទិកបូ រឿងនិទានមួយ  
 យ៉ាងមានលក្ខណៈទូទៅ ក្នុងអង្គនៃរឿងពិតប្រាកដប្រជានេះដោយ  
 ប្រៀបធៀប ដែលភាគតែងទៀងដោយគំនិតរបស់អ្នកនិពន្ធ ។  
 បំរើទៀត ក្នុងអង្គនៃផ្លូវរឿងប្រលោមច្រើនតែមានលក្ខណៈជា  
 និមិត្តនៃកាលៈទេសៈ ពេលវេលា ឬ សម័យនិយម ។ ដែលអ្នក  
 និពន្ធមានការចាប់អារម្មណ៍ពោះជាខាងការឈឺចាប់, ការកោត  
 សរសើរ ឬ ការរមែងរ និងការផ្ដោតដោយ . . . ។ល។

ប្រលោមលោកមានន័យ និងរូបភាពច្រើនសន្លឹកសន្លាប់  
 ណាស់ អនុលោមទៅតាមដំនាន់ តាមស្សន៍និងតាមលក្ខណៈ  
 គឺវិភាគរបស់អ្នកនិពន្ធផូចជា : រឿងប្រលោមមានចំណងជាប្រវត្តិ

សាស្ត្រ ប្រលោមលោកមានចំរើនជាចំរើនប្រយោជន៍សាសនា...  
ប្រលោមលោកលាភត្រជាំនិយមគ្រប់គ្រង បញ្ហាសន្តិមនុស្ស  
មានការរីកចម្រើនវិសាល មានប្រលោមលោកខ្លះនិយាយ  
តែពីសេចក្តីស្នេហា (អាត្មត្រាមតញ្ញា) មុខប៉ុណ្ណោះ... ។

រឿងព្រេង (ទូរោ) Légende

បញ្ហាអន្តរជាតិរឿងព្រេងជាចំរើន ដែលនិយាយកប់រៀប  
តែពីរឿងរាជ្យនៃអ្នកប្រកាសជាដើម មានចំរើនអស្ចារ្យ  
ហួសសម័យ រឿងព្រេងជាតំរូវការនៃមនុស្សហេតុផល (និយម  
សេដ្ឋកិច្ច-Utopisme) ហើយវិធីកប់រៀប ក៏មិនសូវឃើញមានប្រើ  
ពាក្យសំដីពេញលេញនោះទេ... ។ មានរឿងព្រេងមួយពួក  
ទៀតមានចំរើនបែបប្រជាប្រិយ (populaire) ដែលគេហៅថាជារឿង  
ព្រេងប្រជាប្រិយ រឿងនេះកាត់ច្រើនគឺជារឿងអនាមិក (រឿង  
ដែលគ្មានឈ្មោះអ្នកនិពន្ធ) ករណីនេះគួរដាក់ចេញមិនឃើញ ។  
ពីដើមមកគេចេះនិយាយឱ្យគ្នាស្តាប់គ្នា គ្នាភ័យខ្លាចគ្នា

ទៅមនុស្សម្នាក់ រឿងអស់ចំណីនោះ មានគុណភាពដាក់ស្នូតក្នុង  
ការដឹកនាំមនុស្ស ចលនាមនុស្សសម្បើមណាស់នៃ ឲ្យមនុស្ស  
ទៅតាន់សភាពសកម្មខ្លាំងនៃគំនិតសភាវៈដែលបញ្ចេញ ជនក្នុង  
ក្នុងសម័យនោះអយល់ថាជាមិនមែនមេរៀន . . . ។ល។

### រឿងប្រទេស (ទី៣១) Conte

រឿងប្រទេសមានលក្ខណៈប្រែប្រួលទៅតាមប្រភេទ រួមជា  
រឿងប្រទេសមានចរិតជាមនុស្សនិរុទ្ធ ជាច្បាប់ប្រៀនប្រដៅ កំលែង  
ចំណេះដឹងម្យ៉ាងមួយ . . . រឿងប្រទេសជាគំនិតនិយមបរិយាយ  
អណ្តែតអណ្តូងគួរឲ្យស្រនេសនៀតគួរឲ្យភ្ញាក់ផ្អើល ។ មាន  
រឿងប្រទេសខ្លះទៀតមានលក្ខណៈស្នូតត្រង់ ស្រគុះស្រគុះណែនាំ  
ឲ្យមនុស្សមានសភាពបសាន់នឹងជីវិត . . . ។

### រឿងល្បីក (ទី៣២) Fable

រឿងល្បីកគឺជារឿងដែលគេលើក គេប្រទេសឡើងដោយ  
ការចាប់ការខ្មែរណ៍នៃអ្នកនិពន្ធ ដើម្បីរិះគន់ចំរើន ដើម្បីសរសើរ

លើកទីមួយ ដើម្បីបង្ហាញគុណសម្បត្តិសភាវៈមួយប្រកបដោយ  
 ចរិតវិទ្ធីដ៏ល្អ... ។ ក្នុងការដឹកនាំសង្គមទូទៅភាគច្រើនគេ  
 ឃើញក្នុងអង្គភាពរឿងល្អ ក្នុងចំណោមច្រើនយកគំរូបាន យក  
 គ្រូជាតិ ឬជាតិទឹកសម្លឹងៗជាគូអង្គ ឬភាពពិសេសរបស់  
 វាគឺ ជាពាក្យ ឬ ជាប្រាសាទមានភាព ៣, ៤, ៥... ។ល។

រឿងដំបូង (គិសេសចំពោះអព្វសោត្រ្យខ្មែរ)

ជាងកាល ជារឿងដំបូងៗ ដែលនិយាយដល់គុណសាស្ត្រ  
 ប្រារម្ភរបស់ក្នុងគោរពសក្ត ដើម្បីនឹងបានត្រាស់ជាព្រះពុទ្ធក្នុង  
 អនាគត... នេះបើនិយាយអំពីវាដំបូងនិយម ។ រឿងដំបូងនោះ  
 សុទ្ធតែទាក់ទងទៅនឹងប្រទេសមកអំពីម្តាយបាទីមានម្តាយបញ្ចាស-  
 ជាតិ ជាដើម... ។ បើនិយាយអំពីព្រហ្មនិយមវិញ គឺជារឿង  
 រ៉ាំរ៉ៃដែលមានទាក់ទងដល់ព្រះជាម្ចាស់ទាំង ៣ អង្គ គឺព្រះព្រហ្ម  
 ព្រះនារាយណ៍ ព្រះឥសូរ រឿងនិយាយដល់ព្រះនារាយណ៍  
 ខណៈវិញ (នារាយណ៍វិញ ១១ គ្រា) ពេទ្យរឿងមហាភារត-

យុទ្ធ រឿងនិទានក្នុងជំនឿ ដែលជារឿងហេតុផលគ្រប់គ្រងឡើងវិញ  
សភាវ មួយមកដាក់ជាលក្ខណៈសភាវៈការក្រក់ក្នុងគោលគំនិតការពារ  
ប្រព័ន្ធក្នុងនិទាន ( នៅប្រទេសស្រីលង្កា ) ការពារទំនិញយើងបនា  
ទ្រព្យខ្ញុំព្រហ្មជំនាន់ដើម . . . ។ល។

រឿងដំណឹង ( ថ្មី ) Nouvelle

បណ្តារឿងក្នុងដែលមានចំណងជំនឿ ការកប់ប្រែប្រួល  
ដោយពាក្យៈច្រើនម៉ឺនម៉ាតហ្មត់ចត់ ច្បាស់លាស់ទំនិញមានលក្ខណៈ  
ប្រាប់ជំនឿ ។

“ បណ្តារឿងក្នុងកំរិតស្រស់ដែលបានអធិប្បាយ បានលើកអាច  
សរសេរជាបៀវត្សាន ជារបៀបដំណឹង ឬ ជារបៀបប្រែប្រួល  
ពីទុរ . . . រុស្ស៊ីលើការប៉ុនប្រសប់ ឆ្លើយការស្នាសវៃរបស់អ្នក  
ទំនិញបំណង ក្នុងការចេះដៃប្រើប្រាស់រឿងនិទមួយៗ ដោយតាម  
រូបភាពលាមួយ ” ។

### ១- វិស័យពាក្យកាព្យ

អក្សរសាស្ត្រក្នុងវិស័យពាក្យកាព្យ រួមមានសាស្ត្រាចារ្យ  
និងសាស្ត្រាវិល្យនិទានា ចម្រៀងវែងខ្លីដែលលាតត្រដាងឡើង  
នៅគំនិតស្នេហាស្នាត់អប់រំតាមរូបខៀមទម្លាប់ប្រពៃណី ចម្រៀង  
រីករាយ សាទរអចអចម្លាប់ពីបុរាណដល់យុគសម័យបច្ចុប្បន្ន ។

### ចម្រៀងស្នេហា

គំនិតអតីតកាលរហូតមកដល់បច្ចុប្បន្នកាល ចម្រៀង ឬ  
កំណាព្យដែលបានបង្ហាញឡើងនូវមនោសញ្ចេតនាស្នេហាកំហុស  
សន្ធិសន្តាប់ណាស់ដែរ ។

បើយើងប្រៀបធៀបរវាងសម័យវាំងននព្រះបាទ យើងអាច

យល់ថា :

ក- អតីតកាល = កំណាព្យ ឬ ចម្រៀងវាំងនន  
ស្នេហារវាងប្រភេទ (ប្រុស + ស្រី) ភាគច្រើនមានលាយទ្ប  
ចម្រុះនៅក្នុងការរើរកស៊ីកម្មរបស់ខ្លួន ហើយមានពិភពពាក់ព័ន្ធ



នៅតាមទំនៀមទម្លាប់និយមវៃមរេពេទ្យ គងធិ ប៉ុន្តែបើយើង  
ពិចារណាឲ្យជ្រៅជ្រះយើងយល់ថា សុភាពស្នេហាជំនាន់នោះ  
មានចរិតស្នេហាស្នេហាស្នេហាស្នេហាស្នេហា មានចរិតសង្កត់  
សង្កត់បង្ខំបង្ខំខ្លះពីសំណាក់គ្រួសារ . . . ។

១ - បច្ចុប្បន្នកាល = សព្វថ្ងៃនេះ ភាគច្រើនចម្រៀង  
និងកំណាព្យបែបស្នេហាវាលចេញនឹងពីផ្នែកចម្រុះគ្នា (មិនសូវ  
មានចរិតទំនៀមទម្លាប់ឲ្យហួសយេតិកភាពទេ ប៉ុន្តែមានអក្ខរកិច្ចខ្លះ  
បំរើតែការស្នេហាមួយមុខប៉ុណ្ណោះ) ។ ចម្រៀងចាំនកំណាព្យ ១  
ពួកបំរើការស្នេហាដែរ ប៉ុន្តែមានចរិតកសាងខ្លះ ១ពួកចៀកបំរើ  
តែសេចក្តីស្នេហាមួយមុខប៉ុណ្ណោះ យើងអាចហៅថា "ស្នេហា  
ដើម្បីតែស្នេហា" ឬយក្នុងនិរន្តរ៍ស្នេហាដើម្បីកសាងស្នេហា . . . ។

### ចម្រៀងអប់រំ

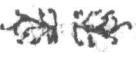
កំណាព្យផ្សេងៗ ដូចជា "ស្រីបុកស្រី" "កូនអើយកើត  
មេតា ចូរក្បាចៀនទុកទៅ . . ." អប់រំខាងវិស័យសេដ្ឋកិច្ចរបស់

យើងជំនាន់ដើម ចម្រៀងផ្សេងៗ ទៀតដែលមានចំនុចជា  
 មានខ្លះ ដូចជាបទពំពោក្ខន បទច្រៀងសម្រាយគ្នាប្រុស  
 ភ្លើ... សាស្ត្រា, ច្បាប់ផ្សេងៗ... ពួកច្រើនមានចំណង  
 មនុស្សឲ្យមានចំណាស់ម្យ៉ាងយ៉ាង រន់ក្នុងតាមទស្សន៍  
 សាសនា ឬទំនៀមទម្លាប់ខាងវិធីបច្ចេកសាស្ត្រ ឬវិធី  
 ផ្តល់ជូនគ្នាវេនមនុស្ស ហើយមានការរើសអើងខ្លះៗដែរ... ។  
 មានកំណាត់ខ្លះទៀតជាពាក្យភាសិត ឬពាក្យចាស់ មានរក្ខតស  
 សិខានៗ ដែលលោកគ្រូជាងទៀតនូវគុណសម្បត្តិ មិនគុណវិបត្តិ  
 នៃសន្តិមជំនាន់នោះ (ដូចជាពាក្យថា ផ្លូវរៀបកុំចុះបង ផ្លូវណា  
 ត្រង់កុំដើរហោង...) ។

បណ្តាកំណាត់ ឬ ចម្រៀងក្នុងអក្សរសាស្ត្រខ្មែរយើងជំ  
 នាន់នោះ ក៏មានចំណងបំផ្លាស់ស្រដៀងគ្នា, ចំណា, សេដ្ឋកិច្ច,  
 សាសនា មុនជំនាញ... អំពីនិវេរ ។ មានការរើសអើងខ្លះ  
 ទន្ទាប់នោះ ឬ ក៏កំផ្លែកំផ្លុកក្នុងគោលគំនិតកែប្រែវិយា (ដូច  
 ជាកំណាត់រាប់រៀបអំពីកាយវិការនៃអ្នកប្រមឹក) ។

វិរកម្មនិទាន EPOPEE

បណ្តាបម្រៀន ឬ កំណាត់រៀនដែលថ្ងៃនេះឡើងបន្ទាប់ អំពី  
 មុនដឹងជំនះក្នុងវិស័យអ្វីមួយ ដូចជាពីដើមៈគម្រៀនសរសើរ  
 ទេពក្នុងពេលធ្វើស្រូវបាន បច្ចុប្បន្ននេះមានបម្រៀនអនុស្សា-  
 វីយ៍ព្រះក្នុងផលដឹងជំនះ បុណ្យឆានឬការស្តាប់មាអ្វីមួយ ។



បណ្តាបម្រៀន ឬ កំណាត់រៀនដែលថ្ងៃនេះឡើងបន្ទាប់ អំពី  
 មុនដឹងជំនះក្នុងវិស័យអ្វីមួយ ដូចជាពីដើមៈគម្រៀនសរសើរ  
 ទេពក្នុងពេលធ្វើស្រូវបាន បច្ចុប្បន្ននេះមានបម្រៀនអនុស្សា-  
 វីយ៍ព្រះក្នុងផលដឹងជំនះ បុណ្យឆានឬការស្តាប់មាអ្វីមួយ ។



មានកន្លងមកហើយនោះទេ សូម្បីតែសភាវៈណាដែលនឹងធានា  
 មាននៅក្នុងនិរតក ក៏មនុស្សគេកាចជឿពិតប្រាកដដែរ ពីព្រោះ  
 មនុស្សជាតិជាសភាវៈមួយ មានការគ្រិះរិះពិចារណារកហេតុផល,  
 មនុស្សមានទូរក្បាលចេះរកមធ្យោបាយទប់ទល់នឹងធម្មជាតិ ព្រម  
 ទាំងដោះស្រាយធម្មជាតិនិយាយរួម . . . ។

យើងគប្បីពិនិត្យមើលក្នុងវិស័យអក្សរសាស្ត្រ ដើម្បីជាជំនួយ  
 ដល់ការពិចារណាគ្រិះរិះស៊ីជម្រៅឱ្យយល់ចុះ នូវមនោសញ្ញា  
 នានឹងទ្រង់ទ្រាយអព្យាស្រ័យរបស់មនុស្សក្នុងមួយជំនាន់។ ។

ហេតុអ្វីបានជាអក្សរសាស្ត្រក្នុងជំនាន់ដំបូងបង្អស់នៅគ្រប់  
 ប្រទេស វាមានចរិករន់ឯងនឹងមាននិទ្ទាការនៃនិកនិយម ? (យល់  
 សប្តិនិយម) ។

យើងអាចឆ្លើយដោយលក្ខណៈទូទៅឱ្យទូលាយថា : នេះ  
 ហើយដែលគេហៅថាសម័យឬ កាលៈទេសៈជំនាន់របស់សង្គម  
 មនុស្ស ! ។ មនុស្សមិនអាចធ្លាប់បានទេបើមនុស្សមិនទំប្រឹង

ខ្លាច... ៦ ៧ ៨ ៩ ១០ ១១ ១២ ១៣ ១៤ ១៥ ១៦ ១៧ ១៨ ១៩ ២០ ២១ ២២ ២៣ ២៤ ២៥ ២៦ ២៧ ២៨ ២៩ ៣០ ៣១ ៣២ ៣៣ ៣៤ ៣៥ ៣៦ ៣៧ ៣៨ ៣៩ ៤០ ៤១ ៤២ ៤៣ ៤៤ ៤៥ ៤៦ ៤៧ ៤៨ ៤៩ ៥០ ៥១ ៥២ ៥៣ ៥៤ ៥៥ ៥៦ ៥៧ ៥៨ ៥៩ ៦០ ៦១ ៦២ ៦៣ ៦៤ ៦៥ ៦៦ ៦៧ ៦៨ ៦៩ ៧០ ៧១ ៧២ ៧៣ ៧៤ ៧៥ ៧៦ ៧៧ ៧៨ ៧៩ ៨០ ៨១ ៨២ ៨៣ ៨៤ ៨៥ ៨៦ ៨៧ ៨៨ ៨៩ ៩០ ៩១ ៩២ ៩៣ ៩៤ ៩៥ ៩៦ ៩៧ ៩៨ ៩៩ ១០០

ខ្លាច... ៦ ៧ ៨ ៩ ១០ ១១ ១២ ១៣ ១៤ ១៥ ១៦ ១៧ ១៨ ១៩ ២០ ២១ ២២ ២៣ ២៤ ២៥ ២៦ ២៧ ២៨ ២៩ ៣០ ៣១ ៣២ ៣៣ ៣៤ ៣៥ ៣៦ ៣៧ ៣៨ ៣៩ ៤០ ៤១ ៤២ ៤៣ ៤៤ ៤៥ ៤៦ ៤៧ ៤៨ ៤៩ ៥០ ៥១ ៥២ ៥៣ ៥៤ ៥៥ ៥៦ ៥៧ ៥៨ ៥៩ ៦០ ៦១ ៦២ ៦៣ ៦៤ ៦៥ ៦៦ ៦៧ ៦៨ ៦៩ ៧០ ៧១ ៧២ ៧៣ ៧៤ ៧៥ ៧៦ ៧៧ ៧៨ ៧៩ ៨០ ៨១ ៨២ ៨៣ ៨៤ ៨៥ ៨៦ ៨៧ ៨៨ ៨៩ ៩០ ៩១ ៩២ ៩៣ ៩៤ ៩៥ ៩៦ ៩៧ ៩៨ ៩៩ ១០០

យើងសូមជូនបុគ្គលនៃ អក្សរសាស្ត្ររបស់ប្រទេសខ្មែរ  
 ដើម្បីធ្វើជាមូលដ្ឋាន ក្នុងការសិក្សាប្រៀបធៀបរបស់អស់លោក  
 អាន... ។

ប្រទេសប៊ុនប្រណីដា

កាលពីដំបូងសតវត្សរ៍ ៦ ទៅដល់សតវត្សរ៍ ១២ មុន  
 គ្រឹស្តសករាជ ខ្មែរអក្សរសាស្ត្ររបស់ប្រជាជនចំនាត់ថ្នាក់

(ភ្នំ-គីញ) ហៅថា គីញ-ដំ សរសេរជាពាក្យតាម ជាបម្រៀង  
របស់ប្រជាជនគ្រប់ជនបទសម្រាប់ប្រៀងភ្លើយឆ្លងឆ្នាំសតវត្សរ៍  
មួយទៅសតវត្សរ៍មួយ . . . ។

គម្ពីរនេះមានពិន្ទុ ៣.០០០ អត្ថបទនិយាយព្រះវិហារអំពី-  
ធានាសង្ខារវាសូត្រចូតរបស់ប្រជារាស្ត្រនៃជនបទ លោកគ្រូ-  
ដានៈឡើងខ្លះការលើកដំ គ្មានប្រកាចញ្ជាចប់មនុស្សក្នុងជំនាន់  
នោះ បង្ហាញការព្រះបាទម្តង ការទាប, ការក្តៅក្រហាយ,  
សប្បាយកែកយ . . . ជាពិសេសគឺគម្ពីរនេះមានអត្ថបទនិយាយ  
សរសេរលើកម្លើងព្រះម្ចាស់ស្នូត ក្នុងការបទ, សន្តិសុំពរសត្វ-  
សាធុការ . . . ។

នៅក្នុងសម័យ ខ្ពង់-ដំ Confuzius លោកនេះបានពិនិត្យ  
ត្រិះរិះមើលក្នុងចក្ខុអត្ថបទព័ន្ធជ្រាយនៅក្នុងគម្ពីរ ភ្នំ-គីញ  
លោក ខ្ពង់-ដំ បានជ្រើសរើសយកប្រហែលជា ៣០០ អត្ថបទ  
ប៉ុណ្ណោះ ហើយលោកបានបញ្ចូលវាទៅក្នុងស្នូតព័ន្ធជ្រាយដែល

មានក្នុងសម័យមុនស្វយ័តនាម៉ាតា ឲ្យបានគំនិតនិងអារម្មណ៍ស្រស់  
ស្រាយទៅតាមគំនិតរបស់លោក ។

ក្នុងការប្រៀបធៀប អក្សរសាស្ត្រចិនក្នុងជំនាន់ ខុន-ជី  
មានការលូតលាស់ដ៏លឿនខ្លះដែរ ខាងផ្នែកគំនិតសម្ភារៈនិយម  
ប៉ុន្តែបរិភោគសេសរបស់ ខុន-ជី គឺធ្លាក់ទៅខាងចំណេះដឹងពេក (ស៊ី  
ភី, សាន, ធុន) មានវណ្ណកម្មផ្សេងៗ មានស្មារតីបំបាត់មនុស្សឲ្យ  
ខូចខ្ចាចវណ្ណៈខ្លាំងពូកែ លើកតម្កើងទំនៀមទម្លាប់ដែលគ្មានហេតុ  
ផល . . . ដូចជាស៊ីបាយកុំឲ្យរស់ពីឆ្នាំនិ, ដួសបាយកុំចាំផល  
អស់ពីបាន . . . គ្មានសមភាពបុរសស្ត្រី ដូចជាបេបមានស  
(សៃគូច, សៃលូ, សៃហៅ . . . យកឈ្មោះតាមសៃច្រុស) ស្ត្រីគ្មាន  
ភរិយា មានវិធីចូជាស្ត្រីកាលពីដើមដែរ . . . ឥឡូវនេះគេហៅថា  
សៃឧក្យាលទឹក . . . ។ ល។ វាសនារបស់មនុស្សរស់នៅក្នុង  
សង្គមត្រូវផ្ទេរទៅលើព្រះម្ចាស់សួគ៌ ។

ដល់មកសព្វថ្ងៃនេះ ប្រជាជនចិនបានរុញច្រានទៀងអក្សរ



សាស្ត្ររបស់ជាតិគេទ្រទ្រង់តម្លៃវាអតិបរមា ស្របទៅតាមផល  
 ប្រយោជន៍នៃវាសេចក្តីត្រូវការរបស់ជីវិតខាងផ្នែកសម្ភារៈ ក៏ដូចជា  
 ខាងស្មារតីប្រកបដោយលក្ខណៈ វិទ្យា សាស្ត្រ យ៉ាងសកម្ម...  
 ពោះបង្កើតចេញមកច្រើន (ជាមូលដ្ឋាន) ទូទៅគឺគំនិតដែលមានជំ-  
 នឿមនិសមម្យ៉ាងនឹងទៀងទាត់ ដែលមានចេតនាដែលសម្តីនិយម  
 គ្មានហេតុមានផល ដែលជាទម្រង់សក្តិសង្ខារកាតមហាន... ។

### ប្រទេសខ្មែរយើង

ទៀងទាត់នៃសាស្ត្ររបស់ខ្មែរយើង គឺជាតិបុគ្គលមក  
 និយាយរួម គឺមាននិទ្ទាតារំនឹកនិយមជាមូលដ្ឋានដែលបែកចេញ  
 មកពីវិញ្ញាណនៃអក្សរសាស្ត្ររបស់ជនភាគខាងត្បូង។

វិញ្ញាណនៃចលនាអក្សរសាស្ត្ររបស់ខ្មែរ បានហូរចូល  
 មកប្រទេសខ្មែរ ដោយការផ្សាយសាសនារបស់គេដែលមាន  
 ចិត្តពីរយើងខុសគ្នា ប៉ុន្តែមានមូលដ្ឋានគំនិតនិយមដូចគ្នា ។

១- អក្សរសាស្ត្រដែលដុះចេញមកពីមជ្ឈិម

ដ្ឋានត្រឡប់យប់ បណ្តារឿងក៏ដែលបកប្រែ ដកស្រង់  
 ឬ ខំយាយម្រេងដោះ បណ្តារឿងក៏វិណាដែលមានភាគទាំងដប់  
 គម្ពីរវែងភាគទាំងដប់ការសរសើរលើកតម្លើង ព្រះរាជខេត ព្រះ  
 ម្ចាស់ស្នូតមានព្រះត្រីបុត្រី គឺព្រះនាមយេណី ព្រះព្រហ្ម ព្រះឥសូរ  
 ភាវ័យដល់ការបន់ស្រន់ពាក្យអ្នកតាវាចព្រាយណី  
 មានប្តីជាខៀនដូម បែនព្រះ... យកបុត្រខុសភាពជាមធ្យ-  
 ភាយមាវាវុស្សាយណីពើវិត... ព្រាសចាកគតិបណ្ឌិត ទិស  
 សុភវិច្ឆិយដែលជាសព្វគតិរបស់លោក ដូចជារឿងពាក្យ  
 វិច្ឆិស្ត្រា មហាការតយុទ្ធ... ជាដើម ។ រឿងអស់ភាវី  
 រន្ទះ គឺជាវិណាកប្បដ្ឋានព្រហ្មខ័យម មានចរិតយល់ស្តី, មិនជាក់  
 ស្តី, អសកម្មទ័ងមានគុណភាព ការពារផលព្រយោធន៍យល់  
 ត្រូវហឫទ័យវែងត្រង់ព្រា ។ល។ អក្សរសាស្ត្រចែបនេះបាន  
 ចូលចូលមកប្រទេសខ្មែរយើងតាំងពីមុនសម័យរង្សីម៉្លេះ គឺថា  
 តាំងពីតម្កល់សតវត្សរ៍ ១ ១២ ... ។

២- អក្សរសាស្ត្រដែលដុះចេញមកពីមជ្ឈ-  
 ដ្ឋានតុន្ត្រិយម បន្ទាប់ពីព្រហ្មវិយមមក មានលទ្ធភាពអក្សរ-  
 សាស្ត្រមួយបែបទៀត មានការប្រសើរជាងមុនច្រើន មាន  
 លក្ខណៈវែងទាំងមុខស្រឡៅកាន់សេចក្តីសុខ មានពិភពសកម្ម  
 ខ្លះ ប៉ុន្តែមានមូលដ្ឋានគំនិតវិយមដ្ឋុតត្តា គឺលទ្ធភាពអក្សរសាស្ត្រ  
 ដែលមានវិជ្ជាការព្រះវិយម ចេញមកពីស្រុកវាល្បែងដ្ឋុតត្តា  
 ប៉ុន្តែបែកជាពីរភ្នាក់ គឺមានលក្ខណៈមហាយានមួយនិងលក្ខណៈហិណ-  
 យានមួយ . . . ។

ក្នុងវិស័យតុន្ត្រិយមយើងឃើញមានវណ្ណៈកម្មជាច្រើនដែល  
 មានការចាក់ទង្គិចដល់គម្ពីរចាស់ រឿងដែលដកស្រែចំ ឬ បកប្រែ  
 ចេញមកពីគម្ពីរព្រះគ្រប់ដកវិទ្យាសាស្ត្រជាភក្តីជាដើម... ដំណើរ  
 វិវត្តការកសាងបុរាណវិទ្យាសាស្ត្រ ដើម្បីបានគ្រោងជាគ្រូតុន្ត្រិ-  
 ក្នុងអនាគត នឹងមានវិជ្ជាការព្រះវិយមទាំងបីយាប្រដៅមនុស្ស  
 ឲ្យបានត្រឹមត្រង់ បាក់ផ្គត់ទៅតាមសាសនាឃ្លាតពីព្រះវិលាត  
 ខ្លះៗ . . . ។

ភាសនា ខុន - ជី (៥៥៥ - ៦៧៧ មុន គ.ស.) ប្រយោជ  
 មនុស្សក្រចួនទៅទាំងចំណែកដែរ ប៉ុន្តែគាត់មិនសូវបានប្រើ  
 ប្រៀបធៀបគ្នាទៅវិញទៅមក ក្នុងការការពារស្វាមីសត្វជាតិយកមក  
 ជាម្រឹមជីវិតពេកទេ បានសេចក្តីថា : ខុន - ជី ប្រយោជមនុស្ស  
 បានគោលគំនិតរបៀបព្រះពុទ្ធដែរទាំងចំណែកចម្រើន ប៉ុន្តែបានលាយ  
 ទៀងទាត់សេដ្ឋកិច្ចពុទ្ធសាស្ត្រ (សម្ភារៈនិយមខ្លះ) ក្នុងការស្វ័យប្រវត្តិ  
 រាល់ថ្ងៃ . . . ។ល។

ត្រូវអំពីចលនាអក្សរសាស្ត្រដែលមានខិត្តភាពខ្ពស់ទៅតាម  
 គោលគំនិតទាំងលើ ខ្មែរយើងនៅមានចលនាអក្សរសាស្ត្រពីរ  
 បែបផ្សេងៗទៀតដែលមានខិត្តភាពជាជាតិនិយមមួយ និងជាបា  
 រទេសនិយមមួយ ដែលកើតឡើងពីរប្បធម៌ចាស់ជាតិដ៏ទៃដែល  
 គេផ្សាយចូលមក ។

អក្សរសាស្ត្រដែលមានខិត្តភាពជាជាតិនិយម (ខ្មែរ  
 និយម) និយាយរួមទៅគឺបានលាភក្រណាត់ឡើងនូវត្រួតត្រាការណ៍

ខ្ញុំវិញដីតែរបស់ជាតិយើងក៏ពិតមែនហើយ ប៉ុន្តែបើយើងតំរូវ  
 ឲ្យប្តីតូចទៅយើងឃើញថាមានចិត្តខ្លាំងមិនទ្រព្យហ្នឹងមែន  
 ខ្លះៗលាយខ្សែគ្នានៅក្នុងនោះ... ។ល។ ការនេះជាធម្មតា  
 ព្រោះថាភាគច្រើនខ្ញុំយើងមានវត្ថុពល នៃ ចលនាអក្សរសាស្ត្រ  
 ដែលត្រូវនិយមន័យទ្រព្យហ្នឹងមែន សន្និសីទសម្រាប់នៅក្នុងគំនិតទៅ  
 ហើយ ។ បុរេនៃមន្ត្រីតន្ត្រី ។

ក្នុងសម័យប្រទេសយើងត្រូវពួកអាណា និងមន្ត្រីយមវាទីជាង  
 វប្បធម៌សីលធម៌និយមរបស់ពួកមានសន្ទុះខ្លាំង ក៏ទាំងអក្សរ  
 សាស្ត្ររបស់ខ្ញុំយើងមួយផ្នែក មាននិទ្ទាហារទៅតាមពួកវាទៅ  
 ដែលយើងឲ្យឈ្មោះថា : អក្សរសាស្ត្រផ្នែកបរទេសនិយម ។  
 ពាក្យជាបរទេសនិយមនេះ គឺមានន័យថាបរទេសបែកខាងលិច  
 ច្រើនជាង គឺព្រោះថា បរទេសដែលនៅជិតខាងយើងដូចជា  
 សៀម, យួន, ចិន, លាវ... ។ល។ ក៏ត្រូវខ្លួនវាវត្ថុពលនៃ  
 វប្បធម៌បរទេសបង្កនិយមដូចយើងដែរ ។

និយាយសង្ខេបទៅថា : អក្សរសាស្ត្រខ្មែរយើងមាននិមិត្ត  
កា ៤ ថែប ឬថាការចលនានៃអក្សរសាស្ត្រខ្មែរយើងបានទទួល  
ភស្តុតាង ៤ យ៉ាង ដែលជានិមិត្តការវិវត្តទៅតាមកាលៈ ទេសៈ  
និមួយៗ ។

ក្នុងសម័យនេះ គេឃើញបានឯករាជ្យទៀងអក្សរសាស្ត្រ  
របស់ជាតិយើងមានសន្ទុះយ៉ាងច្រើន ដោយប្រៀបធៀបតំណក-  
កាល ។ បណ្តាវណ្ណកម្មយ៉ាងសន្និកបានផ្សះផ្សាឡើងបន្តបន្ទាប់គ្នា  
មានបរិភេទប្រៀប (mixte) រវាងលក្ខណៈនយោបាយ, សេដ្ឋកិច្ច,  
វប្បធម៌, សង្គមកិច្ច... (លោកិយសច្ចៈ) ប្រទានប្រទានមនុស្ស  
ណែនាំមនុស្សទ្រុឌទៅតាមនិមិត្តការនៃអ្នកសរសេរ ប៉ុន្តែចោះបីយ៉ាង  
ណា និយាយរួមទៅទៀងអក្សរសាស្ត្ររបស់ខ្មែរយើងក្នុងសម័យ  
នេះវាមានចរិតជាក់ស្តែង, មានលក្ខណៈវិទ្យាសាស្ត្រច្រើនក្នុងការ  
បំរើសង្គមមនុស្សតាមលោកិយសច្ចៈ... ។ល។ គឺថាអក្សរ  
សាស្ត្រដែលចាប់ផ្តើមមានមូលដ្ឋានជាសម្ភារៈនិយមហើយ ។

### ប្រទេសឥណ្ឌា

ភាគីពីដើមមក ប្រទេសឥណ្ឌា បានរៀនអក្ខរសាស្ត្រ  
 ផ្នែក ភាសាគំនិតនិយមមិនអស់ ណាស់ដែរ ពិសេសគឺប្រទេស  
 ឥណ្ឌានេះហើយ ដែលជាអ្នកឆ្ងាយឥតខ្ចី ទៅប្រជុំគំនិត  
 និយមចំពោះខ្លួនភ្នែកទៅ ដោយនិយាយរូបទៅ ។

ឥណ្ឌា គេចូលចិត្តរាប់គោនមិនជឿ ទៅតាមលទ្ធិ ដែលមាន  
 ព្រះត្រីមូតិ គឺព្រះព្រហ្ម, ព្រះវិស្ណុនិងព្រះស៊ីវៈ ជាគំណាត ប៉ុន្តែ  
 មនុស្សដែលចូលចិត្តភាគច្រើន ( ហើយពេញច្រើន ) គឺគណៈ  
 ព្រះវិស្ណុ ( ព្រះនាគយណ៍ ឬ ហៅថាព្រះម៉ែ ) ។

រឿងរ៉ាវជាអក្ខរសាស្ត្រក្នុងវិស័យលទ្ធិនេះ ច្រើនតែចុះ  
 ចេញមកពីគម្ពីរវេទ ។ វេទប្រែជាខែរ៉ែនី ។ អត្ថបទនៅ  
 ក្នុងគម្ពីរវេទនេះមានកត់សំគាល់នូវពាក្យ ( ស្រីដីជាធម៌ភាគិសម្រាប់  
 សូត្ររបស់ប្រជាជនគេ ) ( បានអ្នកប្រវត្តិសាស្ត្រខ្លះបោះនិយាយ  
 ថា : គម្ពីរឈ្មោះវេទនេះ ជាឈ្មោះលទ្ធិមួយមានមុខលទ្ធិព្រហ្ម

ចាប់ភ័ណ្ឌគង់ចូលបង្កើតនៅស្រុកអេហ្ស៊ីប ដែលនិយមការចូជា  
យកទុក្ខខ្មោចព្រាយណ៍ ការក្សត្រាតាជាធំ... មិនមែនយក  
ព្រះត្រីបុត្រីជាធំទេ) ។

គម្ពីរទី១១ មាន ២ ក្បាលធំ ។ ប៉ុន្តែដោយក្បាលទី ២ មាន  
ក្រោយគេ ហើយគេហៅតម្កល់មកតែបី ធ្វើរហើយគេច្រើន  
ហៅថាវេទៈ៧ (ត្រៃវេទ) ។

គម្ពីរទី១២ ហៅថា សាសនាវេទនេះ គឺជាសាសនាមួយ  
ការពារផលប្រយោជន៍របស់ជនពេទ្យៈនៅប្រទេសឥណ្ឌា កើត  
ចេញមកពីជំនឿរបស់មនុស្សប៉ះពោះព្រះព័ទ្ធជាទេព (វេទៈ) ដែល  
គ្មានរូបតម្រាកដំបូងនៅគ្រប់កន្លែងនៃលោកសង្គ្រាម... ។ល។

ត្រៃវេទ = វេទ ៣

- ១- ឫគវេទ Rig véda កើតប្រហែលជា ១០០ ឆ្នាំមុន
- គ. ស. គម្ពីរនេះនិយាយច្រើនអំពីតែវិធី
- ចូជា យេជ្ជ (យជ្ជ) ចូជាព្រះផ្សេង ។



(ក្នុងការព្រាត្រគុណ, លើកតម្កើង ឬសរសើរ) ។

២- យជូរវេទ <sup>យជូរ</sup> Yajour véda និយាយរាប់រៀបអំពីវិធី  
បូជា យជូរ.

៣- សាមវេទ Sâma véda សរសេរជាពាក្យពាក្យ  
និយាយច្រើនតែអំពីវិធីបូជាខេត្ត... ។

៤- អថរវេទ Atharwa véda (ខ្មែរហៅក្លាយថា  
មេភាថាវ៉ាដែលនាំឲ្យស បមន្តអាគម) ។

តាមការពន្យល់របស់សាសនានេះ គេនិយាយថា ព្រះ  
អាទិទេពបានប្រទានគម្ពីរទាំងនេះ (គឺព្រះនារាយណ៍) ឲ្យមក  
ព្រះមន្ទ (មន្ទប្រក្លាយជាមនុស្ស) ព្រះមន្ទនេះបានពន្យល់ឲ្យដល់  
ពួកតាបសបូសី តាបសបូសីបានពន្យល់ដល់ពួកព្រាហ្មណ៍ ។  
ប៉ុន្តែមានពួកមនុស្សអាក្រក់ គឺយក្សព័កដវ៉ាចេះតែមកលួចយក  
គម្ពីរនេះបានជាចេះតែមានរឿងច្បាំងគ្នាមិនឈប់ គួរឃើងដូចជា

រឿងនាករយណ៍ទសាវតារ មានរឿងមស្សវតារ (ត្រី) កុរមាវតារ  
(អណ្តើកកូរជិតអម្រិត) ព្រះរាមចន្ទ្រនិងជមនាវតារ (ព្រហ្មត្រៀម)  
សុំដំណែនក្នុងរឿងត្រីក្រម . . . ។ល។ ជាដើម ។

តាមការពិនិត្យរួមចំពោះគម្ពីររវាងទាំងនេះ យើងអាចយល់

បានដោយធ្វើការសង្កេតដូចតទៅ :

ក្នុងវិស័យសង្គមវិទ្យា : គម្ពីរទាំងនេះបានកត់ត្រាខ្លះចលនា  
នយោបាយដែលមានជំនឿជាប្រវត្តិសាស្ត្រនិងសង្គមកិច្ចនៃពួក  
ជនអារ្យ (Aryens) ។ បំណែកទាំងនេះនាំឱ្យ គម្ពីរទាំងនេះ  
បានលាងគ្រឿងយ៉ាងច្បាស់ខ្លះគុណភាពរបស់ព្រះព្រហ្ម ព្រះ-  
នាករយណ៍និងព្រះឥសូរ (ត្រីបុត្រី) ។ បើនិយាយទាំងអក្សរ  
សាស្ត្រវិញ គម្ពីរទាំងនេះបានបង្ហាញឱ្យយើងឃើញនូវសភាព  
ឈឺចាប់, កំសត់ខ្លាំង មានចរិតផ្តាច់មុខ (fanatique) ក្នុងការបំរើ  
សេចក្តីប្រាថ្នាដែលខ្លួនទទួលបាននៃ ភ្នំហានក្នុងការអនុវត្តន៍តាម  
មនោសញ្ចេតនារបស់ខ្លួនក្នុងជំនាន់នោះ ដែលខ្លះការពិចារណា  
យ៉ាងខ្លាំង . . . ។

បន្ទាប់ពីអក្សរសាស្ត្រផ្នែកព្រហ្មនិយមមក នៅប្រទេស  
 ឥណ្ឌា) ក៏ហប់ផ្ដើមមានបលនាអក្សរសាស្ត្រផ្នែកពុទ្ធនិយមទៀត  
 ដែលមានមូលដ្ឋានគំនិតនិយមដូចគ្នា ។ ផ្នែកទាំងនីត្តាការនៃ  
 អក្សរសាស្ត្រពុទ្ធនិយមនៅប្រទេសឥណ្ឌា) មានចំរើននិស្សិត  
 ប្រវែងលក្ខណ៍និស្សិតខ្មែរយើងដែរទាំងមូលដ្ឋាន ខុសគ្នាតែ  
 ច្រើននៅប្រទេសឥណ្ឌា) ប្រជាជនគោរពប្រើសាសនាណាស់  
 ហើយសាសនានិមួយៗ ក៏មានប្រើនិកាយថែមទៀតផង ។  
 គ្រាន់តែសាសនាព្រះពុទ្ធតែមួយ ប្រជាជនគោរពប្រើហើយមាន  
 ទម្លាប់ផ្សេងៗ គ្នាផងទៅ ៧១ និកាយ ហេតុនេះយើងឃើញ  
 នៅស្រុកឥណ្ឌា) ទៀនអក្សរសាស្ត្ររបស់គេក៏មានចំរើន  
 បូកប្របល់មិនសូវឯកភាពប៉ុន្មានដែរ . . . ។

ក្នុងបណ្តាវណ្ណកម្មដែលមាននីត្តាការពេញនិយមយើងក៏រក  
 សង្ឃឹមយកខ្លឹមសារបានដូចតទៅនេះ ។

អក្សរសាស្ត្រទាំងនោះ ប្រដៅមនុស្សឲ្យស្គាល់ច្បាស់យ៉ាង

ណាដែលហៅថាច្បាប់កម្ម-ផល អះអាងតាមប្រាណ ក្នុងវដ្ត-  
 សន្ធិវាដែលគេដាក់ឱ្យដុត ប្រដៅមនុស្សឲ្យយល់ការពិត  
 ៤ យ៉ាង (អរិយសច្ចៈ ៤ Les quatre vérités) ដែលជាមាតិកា  
 ដឹកនាំមនុស្សទៅកាន់បរមសុខ គឺព្រះនិព្វាន (កន្លែងដែល  
 គ្មានកើតស្លាប់តទៅទៀត) ។

ក្នុងការសង្ខេបគត្តសនៃចណ្តវណ្ណកម្មចាំបាច់នោះ យើង  
 ឃើញថា : គោលគំនិតសំខាន់ៗ គឺពន្យល់មនុស្សឲ្យយល់ថា  
 វដ្តសន្ធិវា គឺជាសម្បុរខ្ពស់នៃសត្វលោក (កើត, ចាស់, ឈឺ,  
 ស្លាប់) ដឹកបណ្តាសត្វលោកទៅមានកើតស្លាប់តទៅទៀតដឹកប  
 នោះ រសចក្តីខ្ពស់របស់សត្វលោកចេះតែបន្តគ្នាខ្លីបំផុត (វិលចុះ  
 វិលឡើង) ដោយសារចំណងនៃកណ្តា Passion (ចង់រស់, ចង់  
 ល្អ, ចង់សប្បាយ, ចង់មាន...) ចង់ភ្លេចនឹងសម្ភារៈខាងក្រៅ  
 (ពណ៌សប្បុរ, ឧដារស, រូបភាព...) របស់ភក្តីន Atman  
 គឺរូបវាញ ។

ក្នុងការសន្តិភាព ពាក្យ > អញ > រូប le moi នេះ  
ឲ្យជ្រាបទៅទៀត យើងឃើញថា : បើសិនលោកជា "អញ" នេះ  
បន្តចំណង់ក្នុងជីវិតទៅទៀត ។

មិនគ្រាន់តែក្នុងមួយជាតិអញនេះប៉ុណ្ណោះទេ ដែលត្រូវ  
ទទួលខុសត្រូវក្នុងវិជ្ជាសិក្សា សូម្បីតែជាតិផ្សេងៗ ដែលបន្តពីអញ  
នេះទៅទៀត ក៏ត្រូវតែទទួលខុសត្រូវមិនចេញពីខ្លួនហើយ  
ដែរ ពីព្រោះគេយល់ថា : លោកគឺខ្ញុំ រស់ក្នុងលោក គឺ  
រស់ក្នុងខ្ញុំ ហេតុនេះ បើចង់ផុតខ្ញុំត្រូវរកផ្លូវបញ្ចេញផុតពី  
លោក គឺមានវិធីគ្មានលោក គ្មានរូប សូម្បី ឬ ហៅថា  
ព្រះនិព្វាន . . . ។ គេយល់ថា ការគិតស្លាប់របស់មនុស្ស  
អនុវត្តទៅវិលចុះវិលឡើង ដូចជាកង់រទេះ អស់មួយជុំទៅមួយ  
ជុំ . . . មិនមែនស្លាប់ទៅស្លៀងយំទេ នោះទេ គឺជាស្លាប់ទៅ  
ហើយតែមកចាប់កំណើតឡើងវិញមនុស្សដែលមកចាប់កំណើត  
នោះមិនមែនមនុស្សថ្មីទេ គឺមនុស្សចាស់ៗ ដែលបានស្លាប់ពី

មុខ) ។ អ្នកខ្លះឲ្យន័យថា : វដ្តសង្សារគឺជាកន្លែងមានស្នាមនឹង  
មានភ័ក្ត្រ : យើងចេះតែក្បថា " វាខស្នាមនឹងមានភ័ក្ត្រ " ។  
ក្នុងស្ថាននឹងក្បថា " ស្នាមហើយមកចាប់កំណើតភ័ក្ត្រ  
ខៀវ " ។

គេយល់ថា : ខ្លះវាខនារយសមុស្សជាតិខ្លះ គឺជាផល  
នៃកម្មរបស់មុនស្នាមជាតិមុន ចើមុនស្នាមប្រព្រឹត្តិការណ៍អ្វីមួយដែល  
គេហៅថា ពាក្រកំណើតនឹងជាតិខ្លះ រំពើពាក្រកំណើតនឹងទៅជា  
ផលវិភាគនៃសេចក្តីខុសឆ្គងយើងទៅជាតិគ្រាយ . . . ។

មនុស្សរស់នៅក្នុងវដ្តសង្សារ ដឹកចណាមិនទាន់ចេះកម្ម  
បំបាត់ខ្លួនបាន គឺជាខ្ញុំបាត់តណ្ហា ដឹកចនារខ្លួនចេះតែអាន្តាល  
តាមប្រាណមិនរេអស់ . . . ។

បំបាត់តណ្ហានៅក្នុងស្នាមខ្លួននិយម មិនទាន់សេចក្តី  
ត្រូវតែរំពាយខ្លួន ( រំលាយខ្លួន ) ខ្សឹបត ( គឺស្នាម ) នោះវា  
នឹងរេអាលវិញ គឺត្រូវចេះត្រូវបំបាត់ចោល តាមផ្លូវសីល, សម្មាគ,

បញ្ជា . . . តាំងចិត្តទ្រទៅជាកណ្តាល គ្មានជាប់នឹងសភាវៈអ្វី  
 ទាំងអស់ (ទម្រង់) ។ បានសេចក្តីថា តាំងចិត្តជាកណ្តាល  
 គឺគ្មានការរំភើបចំពោះវត្ថុ ចំពោះសភាវៈអ្វីទាំងអស់ ទោះបីជីវិត  
 ខ្លួនក៏ដោយ . . . ។ រាងលើនេះជាការសង្កេតក្នុងវត្តកាល  
 បំណែកដទៃទៀតរបស់មិត្តសម័យបច្ចុប្បន្ននៃប្រជាជនស្រុក ក៏  
 កំពុងតែមានសន្ទុះច្រើន ដូចជាប្រទេសនានាដែលគេកំពុង  
 ពសានីឌីអ៊ីនីដេរ ទោះបីនៅទទួលរងទ្វិពលពីទៀតរបស់  
 របស់ពួកបស្ចឹមប្រទេសខ្លះៗ នៅឡើយក៏ដោយ . . . ។ល។

ប្រទេសជប៉ុន

ស៊ី ១

ក្នុងការប្រៀបធៀប ប្រជាជនជប៉ុនក៏កាន់សាសនាដែល  
 មានចិត្តនិយមនិយមអន់ណាស់ដែរ ដូចជាសាសនាយ៉ាតូ  
 សាសនាព្រះពុទ្ធនៃក្រុងយាយាត . . . ។ ហេតុនេះយើងអាចយល់  
 បានថា ទៀតអក្សរសាស្ត្ររបស់ប្រជាជនជប៉ុនក៏មាននិទ្ទាតា  
 គំនិតនិយមរបស់ព្រហ្មវិថប្រះពុទ្ធស្រាជ្យវិន័យខ្មែរ, ចិន, យួន  
 លាវ . . . អីចឹងដែរ ។

古事記

Konjaku Kojiki

ក្នុងគម្ពីរកូស៊ិគី ~~KOJIKI~~ (គឺជាប្រាំពីរកត់សំគាល់ខ្លះៗរឿង  
គ្រោងផ្សេងៗ ពីបូកណារបស់ប្រជានុជនជប៉ុន) ដែលជាសៀវភៅ  
រាប់រៀបត្រីតិការណ៍ ទាំងពីរយុគកើតឡើងពីដំបូងមានប្រព័ន្ធចេត្តា  
វេទនាតាមទស្សន៍ជំនាន់នោះរបស់ជាតិគេ ។

គម្ពីរទាំងនោះបានបង្ហាញឲ្យឃើញឃើញថា : កាលដើម  
ឡើយមានបងប្អូនពីរនាក់ ១ ឈ្មោះអ៊ុសាណាម៉ិ <sup>IZANAGI</sup>  
១ ទៀតឈ្មោះ អ៊ុសាណាមី IZANAMI ត្រូវបញ្ជូនទៅស្ថានលើ  
(ព្រះពរទំពេត) ថាឲ្យចុះមកបង្កើតអនាមិក ។ បងប្អូនទាំងពីរ  
នាក់នេះបានយកគ្នាជាប្តីប្រពន្ធ ក្នុងករណីអកុសលប្អូនត្រូវស្លាប់  
មុនទៅ ចំណែកឯបងទៅរស់នៅក្នុងប្រទេសស្រឡាតិចសាក  
ស្តាយទំពេតទៅគ្រប់ទីកន្លែងដើម្បីរក ប៉ុន្តែមិនប្រទះរសោះ ។  
ក្នុងពេលចុះទៅក្នុងទីកន្លែងប្រទេសស្រឡាតិចសាក បងទាំងនោះចេះ  
តែយំសោក... ដល់ពេលឡើងមកករណីគោកឯនាក់ប្រាំពីរព្យា ទក  
សំបុកដែលហូរចេញមកពីនូវប្រមូលក្តាយទៅជាទេព្យាគណា ។



ផ្លូវលាភ ឬ ខ្លះច្បាប់ - ទឹកភ្នែកខាងឆ្វេងតាមទៅជាព្រះអាទិត្យ  
 ទឹកភ្នែកខាងស្តាំតាមទៅជាព្រះច័ន្ទ . . . ។ល។ ក្រៅគំនិត  
 គេ ទៅក្នុងគម្ពីរនោះមានកត់សំគាល់រឿងរ៉ាវផ្សេងៗ ជាច្រើន  
 ទៀតដែរ ដែលមានចរិតលើកតម្កើងសាសនាទៅ ចូលព្រះ  
 អាទិត្យ ដែលមានព្រះអាទិទេព មីតាផូ ជាគំណាង (Shintoisme)  
 និងពួកសាសនាផ្នែកអប្បិយវាទផង . . .

ចម្រៀង Chansons de geste របស់បារាំង

---

ពាក្យថា geste នេះមានន័យថា : រឿងជ័យជំនះជីវិតភាពនៃ  
 វីរបុរស រាងខ្យល់តាមពាក្យ gesta . . . ។

Chansons de geste នេះ គឺជាចម្រៀងជ័យជំនះ (ÉPOPEE)  
 មួយដែលមានចរិតលើកតម្កើងសរសើរមហាក្សត្រជ័យជំនះជីវិតភាព  
 ប្រកបដោយពលិកម្មនៃមហាក្សត្របុរស ប៉ុន្តែមានលក្ខណៈសង្ស័យបែប  
 ទេពានុយម ឬ ជាគំនិតយល់ស្តង់ដារខ្លះៗ . . . ។ល។

ចម្រៀនទាំងនោះមាន ៣ ប្រភេទ គឺ : ចម្រៀនវិភាគនៃ  
ពាក្យបំពេញ ចម្រៀនវិភាគនៃ ហ្នឹងយ៉ូមដូរឱ្យ Guillaume d'orange  
ហើយនិងចម្រៀនវិភាគ នៃ ដុំដីហ្នឹងឱ្យ Don Mayence ។

កាលិទ្ធនិងចម្រៀនរបស់វៀតណាម

ចម្រៀននិងកាលិទ្ធរបស់ជនជាតិវៀតណាម គឺជាចម្រៀន  
ពាក្យដែលគ្មានភ្នំ មានដំបូលប្រាកដប្រជាទេ ។

អត្ថសន្តិកាលិទ្ធរបស់ចម្រៀននិងកាលិទ្ធព្រឹក្សា  
ចំពោះពាក្យមនុស្សរូបគ្រប់យ៉ាងមិនត្រូវត្រូវ ទ្រុឌទ្រោមសភាព  
ទន់ភ្លន់ក្នុងការរស់នៅរាប់ពាន់ឆ្នាំទៅវិញៗទៅមក ។ ទៀនអក្សរ  
សាស្ត្រវាងមូលរបស់ជនជាតិវៀតណាម និយាយរួមទៅ គឺមិន  
ខុសពីអក្សរសាស្ត្ររបស់ចិនប៉ុន្មានទេ ខាងរូបភាពក៏ដូចជាមូល-  
ដ្ឋាន ។ កាលពីដើមមុននឹងមានអក្សរកុក-នី (គឺអក្សរវៀត-  
ណាមសព្វថ្ងៃនេះ) ជនជាតិវៀតណាមប្រើអក្សរ “ ហោង ”  
( គឺអក្សរចិន ) ។ វៀតណាមត្រូវចិនជិះជាប់អស់រយៈ

កាលយើងយៀតឆន្ទ ហេតុនេះយើងអាចសន្និដ្ឋានបានថា  
 រឿងរបួសដំបូងមូលរបស់វៀតណាម ក៏ជារឿងវប្បធម៌របស់  
 ចិនអំពីដំបូង ។ ប្រសិនបើ ពាក្យខ្មែរយើងហៅថាយួន នេះក៏  
 វាមានបូសគល់ជាប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរ គឺថាកាលពីដើមយួននេះ  
 គឺជាជនជាតិមួយ ដែលទាក់មកពីស្រុកយួនណាម YUNNAN  
 ប្រទេសចិនខាងក្បែរ ហេតុនេះហើយគេត្រូវបានរៀបទម្រាប់ចិន  
 នឹងវៀតណាម គឺតែមួយមានព្រៃស្រែដូចគ្នា ( ថ្ងៃចូលគ្នា  
 វិធីសែនព្រៃន. វាក៏ឈ្មោះកូនចៅយកសត្វខាងក្នុង... ។ល។ )  
 និយាយសរសេរទៅ អក្សរសាស្ត្រ, រឿងវប្បធម៌, សាសនា...  
 របស់ជនជាតិចិន នឹងវៀតណាមនេះសក្តាប្រហែលគ្នាណាស់  
 បើយើងយល់អក្សរសាស្ត្រវៀតណាមច្រើន គឺយើងអាចយល់  
 លក្ខណៈអក្សរសាស្ត្រចិនបានច្រើនដែរ ហើយវាដំបូងជាង... ។

ម៉ាឡាយូ

រឿងអក្សរសាស្ត្រប្រជាមានិតរបស់ជនជាតិម៉ាឡាយូ រួម-

មានពាក្យបណ្តាំខ្លះ ដែលដទៃជាតំណាងឱ្យយូរឡើយ ជាពាក្យ  
មានអក្ខរកម្មភាពខ្លាំងក្លាស្រដៀងគ្នា ដូចជា ខ្លះខ្លួនឱ្យធ្វើបែបនោះ . ។

ចម្រៀង = ចម្រៀងទាំងនោះមានចរិតលើកសរសើរ  
ព្រះអាទិទេព នឹងលាភគ្រដានីថ្វាយព្រះអាទិទេពឱ្យយល់បាន  
នូវសភាពជីវិតយ៉ាប់យ៉ិនរបស់ខ្លួន . . . ។

ពាក្យបួងសួង = មានពាក្យបួងសួងសុំសេចក្តីសុខ  
សេចក្តីចម្រើនពីទេពា ខ្មោច ការក្ស អ្នកតា . . . ។

ទណ្ឌកម្មបទ = មានពាក្យពោល ឬ ជាបទច្រៀង  
មានចរិតដាក់ទោសដល់អំពើខុសទាំងឡាយណា ដែលខ្លួនបាន  
ប្រព្រឹត្តក្នុងពេលធ្វើវត្ត នឹងក្នុងពេលដែលខ្លួនបន់ស្រន់ស្នើសុំពរ  
ស័ក្តិសារធុការពីខ្មោចព្រាយណា ទេពា . . . ។



អក្សរសាស្ត្ររបៀបបូរាណ Classique

អត្ថន័យ - អក្សរសាស្ត្ររបៀបបូរាណ (ពិសេសនៅ  
ប្រទេសកម្ពុជា) គឺជាវិទ្យាសាស្ត្រមួយយ៉ាងដែលត្រូវបំប្លែង  
មកពីរបៀបសរសេរលាងត្រង់ សតិការម្នាក់ របៀបនៃ  
គន្លង ត្រង់ន័យតាមរបៀបពិធី... ។

នៅប្រទេសកម្ពុជា បណ្តាអក្សរសាស្ត្របុរាណនេះ  
មានលេចឡើងនៅក្នុងសតវត្សរ៍ទី ១៧ គឺជាអក្សរសាស្ត្រមួយ  
យ៉ាងដែលត្រូវបំប្លែងមកពីរបៀបសរសេរពិធី នៃ វប្បធម៌ខ្មែរ  
ជនជាតិក្រិក-ឡាតាំង ។ នៅស្រុកខ្មែរយើង នោះបីជាចលនា  
អក្សរសាស្ត្រប្រាកដប្រជាបីលើនេះ ព័រមនស្សមានលក្ខណៈ  
លេចឡើងដោយច្បាស់លាស់ គួរឱ្យយើងចង់ត្រួតពិនិត្យដោយ  
ជាក់លាក់ ពេញចិត្ត ។ ជាចលនាមួយដ៏គ្រប់គ្រាន់ដូចជាប្រ-  
ទេសភាព ប៉ុន្តែយើងក៏មានវិទ្យាល័យអក្សរសាស្ត្ររបៀបបូរាណ  
ស្ថិតនៅភាសាខ្មែរដែលត្រូវទទួលមកពីប្រទេសជប៉ុន ប្រទេស  
ចិន... ។ល។

កលនាមគ្យសាស្ត្រចារឹក ៥ ថែមបូកណា :

យើងគាចថែងចែកកលនាមគ្យសាស្ត្រចារឹក ៥ ថែមបូកណាជា ៣  
ចំណែក (ដំនាង) ដោយច្បាស់លាស់ គឺ :

- ១- សម័យមុនរបៀបបូកណា ១៦០០ - ១៦៥៧
- ២- សម័យរបៀបបូកណា ១៦៥៧ - ១៦៧៧
- ៣- សម័យរបៀបបូកណាត្រូវអន់ថយ ១៦៧៧ - ១៧១៥

បណ្តាការពិសេស ៗ ខែចន្ទនាមគ្យសាស្ត្រនេះ គឺ :

ក៏- ខាងក្នុងចំក្នុងនិងខាងចំរយោ គឺថាត្រូវតែប្រើត្រឹមត្រូវបានត្រង់  
ត្រឹមត្រូវតាមគន្លងនៃខ្សែនាមគ្យសាស្ត្រចារឹក ៥ ថែមបូកណា ។

ខ- បង្កើតឧបាយរណ៍រឿងរ៉ាវ ឬ ជាវណ្ណកម្មផ្សេង ៗ ក្នុងដំនាងនោះ  
វាមានតម្លៃតែនៅក្នុងផ្នែកអក្សរសាស្ត្រប៉ុណ្ណោះទេ ចំណែកដ  
ខាងផ្នែកសិក្សារណ៍ ការណ៍ទាំងឡាយ... គឺនៅតែយក  
ស្ម័គ្រតែ ខែ សាសនាព្រះយេស៊ូជាមូលដ្ឋានដដែលក្នុងការនិពន្ធ  
រឿងរ៉ាវផ្សេង ៗ ... ។

គេយកសម្មាមតិ (Raisonnement) ជាដំណាក់កាលមេតា-  
សរោគនា (Sentiment), ក្នុងការនិពន្ធគមនិស្សវិទ្យាឃើញ  
ស្មារតីពាក្យនិយមពេកទេ, ភាគច្រើនក្នុងបណ្តាវិណ្ឌកម្មទាំងនោះ  
អ្នកនិពន្ធ សុទ្ធតែប្រគល់ពាក្យសំដីនិយាយឲ្យទៅក្នុងអង្គ ដែលជា-  
បុគ្គលិកសំដែងរឿង ។

ពាក្យសំដីរាប់ហាត្រូវឲ្យស្អាតបូកគ្នាសម, និយាយរើសមុខ  
ឲ្យច្បាស់ ផ្អែមល្អែម បទោសអង្គុលលើកដាក់... ត្រូវចៀស  
វាងពាក្យសំដីណាដែលប្លែងការណ៍ចំពោះដោយស្វែងពេក ។

បើរឿងល្អានវិញ ត្រូវអធិប្បាយសំដែងឡើងឲ្យស្រប  
ទៅតាមក្បួនដែលគេហៅថា "ត្រីសណ្ឋាន" ឬថា "ឯកភាព  
៣ យ៉ាង trois unités" គឺ :

- ១ - ឯកភាពទីកន្លែងដែលកើតមានរឿងនិមួយ ។ Unité de lieu.
- ២ - ឯកភាពពេលវេលាដែលកើតមានរឿងនោះ Unité de temps,

៣- ឯកភាពចលនានៃផ្ទះរឿង Unité d'action គ្រប់  
 ប្រភេទវណ្ណកម្មត្រូវតែកញ្ជាក់ឲ្យច្បាស់លាស់ រឿង... មិន  
 ត្រូវឲ្យលាយឡំនឹងជ័យជំនះវិភាគ ÉPOPEE រឿងថ្នាក់ផ្ទៃក្នុង  
 (Satirique) មិនត្រូវឲ្យលាយឡំ ប្រកួតប្របល់នឹងរឿងគត្តា-  
 ធិប្បាយ . . . ។ល។

យូរៗមានវណ្ណៈខ្លាំងតូចមានស្តេចនាម៉ឺនជាដើមទៀត  
 ទុកសេដ្ឋីម្នាក់ច្រើនប្តូរអំណាចរបស់ខ្លួន ពួកកវីនិពន្ធសិល្បករ  
 ក៏ប្រក្រាយខ្លួនទៅជាពួកថ្នាក់ផ្ទៃក្នុងក៏ច្រៀង បណ្តាវណ្ណកម្មខ្លាំង  
 នោះគ្មានបរិច្ចាគជាមាតិកា គឺជាវណ្ណកម្មដែលលើកសរសើរ  
 វណ្ណៈខ្លាំងតូច . . . ។ល។





# អក្សរសាស្ត្របែបបូកណាបេសឡែរយើង

ដើរខ្ញុំមន្ត្រីនិងខ្ញុំអក្សរសាស្ត្ររបស់ប្រជាជនយើង ភ័យសម័យដើម (សម័យមុនលទ្ធិព្រហ្មចូលស្រុក) កាលនោះខ្មែរយើងមិនមានអក្សរទេ គេប្រើនិយាយផ្សេងៗគ្នា តាមមាត់ទះទះ ។ ចលនាអក្សរសាស្ត្របែបបូកណាដែលផ្សេងចេញមកពីស្លោក្រីចាប់ផ្តើមមានភ្នំពេញ រោងមុនដំបូងប្រើអក្សរជាសំស្ក្រឹត (នៅលើសិលាចារឹក) កត់ត្រាសំភាសន៍ហេតុភេទ ឬ ត្រឹមត្រូវណាមួយផ្សេងៗ ជាអក្សរសំស្ក្រឹត ។

លោកស៊ុនដេស បានបង្ហាញភាសាចូរាប្រទេសបារាំងបានទ្រង់ដឹងថា : ភាសាសំស្ក្រឹតជាភាសាអ្នកប្រាជ្ញសម្រាប់ធ្វើបញ្ជីកត់ត្រារឿងហេតុបែបស្តេច (នៅស្លោក្រី) គេយកទៅប្រើសម្រាប់ជនអារ្យ) សេចក្តីដែលនៃនិក្ខេបភាសាសំស្ក្រឹតសុទ្ធតែរៀបរៀងជាការកាត់ត្រា មានក្បួនខ្លាំង ត្រឹមត្រូវទុក្ខនីត្រឹមត្រូវ . . . ។

វិញ្ញាណកម្មផ្សេងៗ ប្រើនិយាយសរសើរលើកតម្តីនៃវិញ្ញាណកម្មនីត្រឹមត្រូវដែលចម្លងចេញមកពីប្រទេសស្លោក្រី ដូចជារឿង

នាវាណ៍ខ្សែស្រឡាយ... ជាដើម យកមធ្យោបាយកាប់សម្លាប់  
មានមន្តអាគមតាមគម្ពីរវៃខ ។

ចម្លាប់ពីនោះមកក៏មានអក្សរសាស្ត្របែបបូកណា ដែល  
ជួយជាភាសាមគ្គុទ្រៀត ដូចជារឿងយ៉ាងកន្តៅក្នុងគម្ពីរចារឹក  
បូកណា . . . ។ យកច្បាប់ឬធម្មនុយល *loi de la causalité* ដោះ  
ស្រាយសេចក្តីសុខទុក្ខ យកធម៌ខន្តិមកទប់ទល់នឹងការវែងឆ្ងាយ  
លំបាកនឹងយកលទ្ធិសន្តិភាពនិយមមកដោះស្រាយ ទំនាស់តាម  
ពុទ្ធសាសនា . . . ។

ក្រៅអំពីនោះ រឿងបែបបូកណាដែលមានចំរិតប្រយោជន៍  
ក៏សន្តិកណាស់ដែរ រឿងទាំងនោះមិនសូវមានភាពជោគជ័យ  
សាស្ត្រទេ ពីព្រោះពីដើមមកគម្ពីរមានកត់ត្រាជាសៀវភៅ  
ឬគ្រាំងផ្សេងៗ រឿងទាំងនោះគេច្រើននិយាយប្រាប់គ្នាតៗ តាម  
មាត់ ហើយរកអ្នកនិពន្ធក៏មិនឃើញផង ។ ប៉ុន្តែ ចោះប័ណ្ណ  
ឃ្លោងមិនសូវបានគ្រឹមគ្រូ គ្មានលក្ខណៈអក្សរសាស្ត្រ ក៏ដោយ

ក៏រឿងទាំងនោះវាមានអត្ថសេស គឺថាភិក្ខុសតិការម្នាក់ណាមួយប្រើប្រាស់  
ការណែនាំមនុស្សទៅរកសេចក្តីសប្បាយ សេចក្តីសុខហើយ  
ខានសេរីភាពទៀតផង ដូចជារឿង "សិស្សទាំងគ្រូ, រឿងឥត  
រើសកូនប្រសា, ការឡៅ, ធនញ្ជួយ . . . ។ល។



# ការបដិវត្តន៍អក្សរសាស្ត្រ

ក្នុងករណីមានការប្រែប្រួលធំដុំជាប្រវត្តិសាស្ត្រខាងអង្គការ  
នយោបាយ, អង្គការសេដ្ឋកិច្ចនិងវប្បធម៌សង្គមកិច្ចមង្គ...  
ការប្រែប្រួលខាងអក្សរសាស្ត្រក៏គេឃើញមានលេចឡើងដែរ ។

នៅប្រទេសបារាំង ការបដិវត្តន៍អក្សរសាស្ត្រមានកើត  
ឡើងនៅក្នុងសម័យវឌ្ឍនវិប្បធម៌ Epoque de la Renaissance ក្នុង  
សតវត្សរ៍ទី ១៤, ១៥ បន្ទាប់មកទៀតដល់ការកែប្រែសាសនា  
ដល់ការចលនាអក្សរសាស្ត្រមហាវិជ្ជាសមោធានជំនាន់ Diderot.

នៅប្រទេសប៊ែន ការបដិវត្តន៍អក្សរសាស្ត្រមានលេចឡើង  
បន្ទាប់ពីការបដិវត្តន៍នយោបាយឆ្នាំ ១៧១២ រំលែក ច្រៀត-  
ម៉ាន់-ប៉ាន់ ។ បន្ទាប់មកមានអស់លោក ហេ - ទីនីន គូច -  
ម៉ាកញ៉ា ធ្វើបដិវត្តន៍អក្សរសាស្ត្រ និងពង្រីកពង្រីកថែមបន្ត  
បន្ទាប់គ្នា... ។

នៅស្វីសៀត បន្ទាប់ពីបដិវត្តន៍ខែ ១០ មក នៅប្រទេស

មាត្រា ១៧ បន្ទាប់ពីឆ្នាំ ១៨៧០ នៅរឿងណា មកក្នុងកម្មវិធី ១៧ ១៨  
នឹងនៅប្រទេសវិញ យើង បន្ទាប់ពីសង្គ្រាមលោកលើកទី ២ មក ។

លក្ខណៈពិសេសនៃការបដិវត្តន៍

បដិវត្តន៍អក្សរសាស្ត្រនៃពាន័យថាបង្កើតចលនា អក្សរ  
សាស្ត្រក្នុងកំណើតមួយពេល ហើយមានបរិយាកាសទាំងឡាយ  
ទាំងគ្រូមន្ត្រីខ្មែរ និងយាយផលមហាដ៏ទាំងអស់គ្នា មានគំនិតកែប្រែក្នុង  
រយៈពេលយូរយ៉ាងវែង ធ្វើឱ្យអក្សរសាស្ត្រមានលក្ខណៈស្របនឹង  
ការងាររបស់មនុស្ស ស្របនឹងសមត្ថភាពរបស់ប្រជា-  
ការ ។ល។ មានសតិការម្នាក់ឃ្លើយលឿន មានគំនិតដឹកនាំទៅ  
រកសុភមង្គល នឹងវិធីប្រើភាពរួមគ្នា មានបរិយាកាស  
មាន ។

ដំណើរនៃការបដិវត្តន៍ ៖ ដំណើរនៃការបដិវត្តន៍អក្សរ  
សាស្ត្រនៅពេលកន្លងទៅដឹង ។ នេះ គឺ ៖

- ដើម្បីវាយបំបាក់វិធីចាស់ បំបាក់របៀបសរសេរវែង  
បានសេចក្តីតិច រករកពាក្យសំដីតាមពួកគតិជន ។

- ដើម្បីពង្រីកការសរសេរនិងទូទាត់ប្រែជាម៉ាឌិត ម៉ែ  
មហាជនទូទៅ . . . ។

- ដើម្បីវាយបំបាក់គំនិតលាតត្រដាងការពិត តែមិនហ៊ាន  
និយាយចំ ។ (និយាយវិលវែង) តាមរបៀបបូកលាចិត . . .

*littérature classique.*

- ដើម្បីពង្រីកទៀងអក្សរសាស្ត្រលោកិយសច្ចៈ និយាយ  
ការពិត (Vérisme) ដោយរបៀបសរសេរថ្មី បំបាក់ពាក្យសំដី  
លើទៀងហើយស្មោះត្រង់ . . . ។

- ដើម្បីវាយបំបាក់គំនិតការនិយាយធ្វើឲ្យលំបាក, (មានការ  
ប្រើពាក្យពិបាកយល់ដល់មហាជន) ពិបាកយល់ដោយប្រើពាក្យ  
មិនទូទៅ ។

- ដើម្បីពង្រឹងខ្លួនអក្សរសាស្ត្រជាតិ មានចិត្តសង្ឃឹម  
និយម មានលក្ខណៈទូទៅហើយភ្នំស្វាង... ។

ឱយាយម្តាយទៅគឺថា៖ បែបនិយាយ របៀបសរសេរតាម  
ដើម្បីប្រែប្រួល គឺថាសាយយល់, ច្បាស់លាស់, មិនសូវមានពាក្យ  
គំនុក គឺយល់ជ្រួតជ្រាបស៊ីជម្រៅទៅដល់មហាជនពលករ . ពិសេស  
កាលណាមានការប្រែប្រួលក្នុងសង្គមម្តង ៗ ការប្រែប្រួលនេះ  
មានគុណភាពធ្វើឲ្យសកម្មភាពរបស់មហាជនបានល្អគលាស់  
បេះដឹងថែមនូវត្រួតការណ៍ផ្សេងៗ, បលនាបាននូវគំនិតចង់បេះ  
ដឹងខាងវិស័យនយោបាយ ដែលជាកត្តាមួយជួយជម្រុញខ្លួន  
អក្សរសាស្ត្រឲ្យបានជឿនលឿនថែម ដែលជាហេតុនាំឲ្យខ្លួន  
បានតែភ្នាក់ព្រៃកន្លះផលប្រយោជន៍ជាតិបានច្រើនឡើង ។



# បលតាអក្សរសាស្ត្រតាមទំនើង ?

អត្ថន័យ = ពាក្យថា “តាមទំនើង” (Baroque) មក  
ពីពាក្យអេស្ប៉ាញ៉ុល (Espagnol) ថា Barocco មានន័យថា  
“ស្មុញ់ស្មាញ ឬ ប្រកែប្រួល” ។

អក្សរសាស្ត្រតាមទំនើងមានគោលបំណងប្រឆាំងនឹងស្ថាប័ន  
វិធីសាស្ត្រឯកទ័ស(១) វេយ្យាករណ៍និយមពេមរិកគួរត្រូវត្រូវ  
បង្កើតបង្កលក្ខណ៍អក្សរសាស្ត្រ ដើម្បីលំដោះឲ្យមនុស្សខ្មែរសេរី  
ភាពទាន់ស្មារតីក៏ដូចជាទាន់មនោសញ្ចេតនា... ឲ្យទាន់ល្បឿន  
សិល្បៈក្នុងដំណើរវិវឌ្ឍន៍វិវត្តន៍ (Renaissance) នៅប្រទេសបារាំង  
ក៏ដូចជាប្រទេសអ៊ីតាលីក្នុងសម័យសតវត្សរ៍ទី ១៥, ១៦ ។

ឧបហេតុ ២ ហេតុដើមដែលនាំឲ្យមានជាព្យាករណ៍  
បលតាអក្សរសាស្ត្រតាមទំនើង, មកពីទៀងអក្សរសាស្ត្រ  
វេយ្យាករណ៍និយម(២) វិធីសាស្ត្រឯកទ័សដែលរឹកគួរតបង្កិតបង្កំ  
សេរីភាពនៃការនិពន្ធរបស់ពួកកវីសិល្បករអក្សរសាស្ត្រ ។

១- លេខត្រីតាមប្រាមាត្រតាមទិសតែមួយ ។

២- វេយ្យាករណ៍ស្រួលលេច ។



មកអំពីទៀនវិទ្យាសាស្ត្ររឹកចំរើន ពុំបាននាំមកឲ្យ  
មនុស្សជំនាន់នោះឲ្យស្មារតីស្រែកឃ្លានសេរីភាព ស្មារតីលំដោះ  
គំនិតសិក្សាខនិយម (Dogmatisme) ។

- មកអំពីចលនាវុទ្ធសាស្ត្រនៃវត្តមានពុំមានសន្ទុះខ្លាំងក្លាបដាលទៅ  
គ្រប់វិស័យ... ។ មានអ្នកណែនាំវិនិច្ឆ័យដូចជាលោក Le correge  
Raphael Michel Ange... មុនដំបូងរឹកចំរើននៅស្រុកអ៊ីតាលី  
ក្នុងចំណោមពួកសាសនាភក្ដីដូចជាប្រជាន់ស្រ្តីខាងក្រៅ ។

វត្ថុបំណង = ចលនាអក្សរសាស្ត្រតាមទំនើងមានគោល

បំណង :

១- ខាងវិស័យសតិការម្មណ៍ គឺ គោរពតាមរបៀបបូកណា  
ជំនាន់ក្រីក-ឡាតាំង ដើម្បីស្វែងរកតម្លៃនៃសេរីភាពនៃក្នុងអក្សរ  
សាស្ត្រ ។ តែឲ្យខាងល្បឿនវិទ្យាសាស្ត្រ ដើម្បីធ្វើឲ្យមនុស្ស  
មានសេរីភាពក្នុងការពង្រីកសម្មាមតិ (Raisonnement) សេរីភាព  
ឯកជន និងសេរីភាពខាងជំនឿ... ។ល។

២- ក្នុងវិស័យមនោសញ្ចេតនា គឺណែនាំចិត្តឲ្យចេះ

ស្រឡាញ់ធម្មជាតិ ស្វែងរកសោភ័ណភាពនឹងសម្រស់ធម្មជាតិ  
 មរណសញ្ញាតាមដានស្រាយ ។ សិល្បៈមាននាទីថ្លៃថ្នូរ  
 បានចូលធ្វើអន្តរាគមន៍គ្រប់វិស័យនយោបាយ, សុខភាពជាតិ,  
 សេចក្តីស្នេហានឹងជីវភាពរស់ថ្លៃនៃសង្គម... ។ ម្យ៉ាងទៀត  
 ត្រូវឱ្យមនុស្សមានសេរីភាពក្នុងការចូលចិត្តតាមចំណង់នៃឯកជន  
 មានសេរីភាពក្នុងការបង្កើត ឬ ស្តាប់នា មានសេរីភាពបណ្តោះ  
 ការម្តងទៀតមនុស្សទៅវិញទៅមក ។

ដើម្បីយោងសន្លឹកបញ្ជីថា : “ បណ្តាជាបពលរាសីមនុស្ស ”  
 ជាចំបំផុតគប្បីបានមកជាតម្កល់ខ្លះនៃឯកជនម្នាក់ៗ, ពង្រីកសេរី  
 ភាពឯកជនឱ្យដល់កម្រិត មនុស្សត្រូវប្រើគ្រប់មធ្យោបាយដើម្បី  
 គ្រឡប់មករកសោភ័ណដំណែង (សោភ័ណនិយម) តាមបែប  
 ឡង់-ស៊ី (Lanson). ។

មធ្យោបាយអនុវត្តន៍ = ដើម្បីអនុវត្តឱ្យបានតាម

គោលបំណងរបស់ខ្លួន អក្សរសាស្ត្រផ្នែកទំនើបនេះ បានដាក់  
 ទឹកការនិត្តដូចតទៅ :

- និពន្ធរឿងជ័យជំនះ វិភាគមានចរិតក្លាហានដើម្បី  
លើកតម្កើងជីវភាពថ្ងៃថ្នាំនានាបូកណា ។

- ចម្រៀងប្រឌិតរឿង (ចម្រៀងរាប់រៀប) មានចរិត  
លើកតម្កើងជីវភាពពលករ ជីវភាពតាមទំនើង . . . ។

និពន្ធអត្ថបទមានលក្ខណៈរិះគន់ដល់ទម្លាប់ចាស់ដើម្បី  
ធ្វើឲ្យមនុស្សសប្បាយនឹងជំនឿដល់របៀបដើម . . . ។

- និពន្ធអត្ថបទទំនៀមដល់អក្សរសាស្ត្រសុច្ឆរិត និងសច្ចៈ  
ធម៌ ។

- និពន្ធបទចម្រៀងពិរោះៗ យ៉ាងស្រនោះស្រនោចអន្ទន់  
អាទ្ទាប អណ្តែតអណ្តូងនៅក្នុងពួកសាសនា ក៏ដូជាប្រជាករ  
ទូទៅ ។ ប៉ុន្តែបន្ទាប់មកបណ្តាមជ្ឈមណ្ឌលយោបាយទាំងឡាយ  
បានធ្វើឲ្យគុណសម្បត្តិយប់បាក់ចលនាអក្សរសាស្ត្រដទៃ "តាម  
ទំនើង" នេះឲ្យបកជ័យទៅ ។

ក្នុងគណៈត្រូវពួកទស្សនវិទូ និងពួកទេព្វនិយមប្រឆាំង

ទប់ទល់យ៉ាងខ្លាំងប្រឆាំងនឹងសម័យនយោបាយ, សេដ្ឋកិច្ច, សតិកា-  
 រម្មណ៍, វិទ្យាសាស្ត្រ... ពួកវាពួកនោះខ្លាំងតួកែមានគ្រួសារ  
 អភិជន នាម៉ុន ស្តេចបាទធ្វើឲ្យចលនាអក្សរសាស្ត្រ "ភាសា-  
 រ៉ូម៉ង់" នេះក្លាយទៅជាសភាវៈចូរណហ្វូសសម័យ (Rococo)  
 ហើយនៅចុងផុត ចលនាបែប "រ៉ូម៉ង់" នេះ Baroque ក៏ខុស  
 នាវិទ្យាចលនាអក្សរសាស្ត្របែបប្រុសលាម (សេរីភាពនិយម)  
 Romantique បន្តបេសកកម្មជំនុំបុគ្គលទៅទៀត ។

អក្សរសាស្ត្រប្រលោមលោកិ (Romantique)

ឬ អក្សរសាស្ត្រសេរីនិយម (Libertin)

អត្ថន័យ = អក្សរសាស្ត្រប្រលោមលោកមានចំណែក ២  
យ៉ាងដូចជា គឺ មានលក្ខណៈស្នេហា, ពាក់ទងដល់មនុស្ស  
សញ្ជាតនា, ឯកជននិយម និងមានចំណង់ទាក់ទងអ្នកអានស្រវឹង  
ចូលចិត្ត ។ លក្ខណៈពិសេសរបស់វាគឺស្នេហា និងចោលវិធី  
ការលាតត្រដាងនូវមនោសញ្ជាតនាទាំងអស់ដែលកប់ពួននៅក្នុង  
ចិត្ត ហេតុដូច្នោះ អក្សរសាស្ត្រប្រលោមលោកមាននិកការ  
លាតត្រដាងបង្ហាញចេញមកក្រៅ នូវមនោសញ្ជាតនា នូវ  
បណ្តាសមាធិចិត្តនៃបុគ្គលនីមួយៗ និងបណ្តាសោភ័ណភាពល្អ  
ស្រស់គួរជាទីចាប់អារម្មណ៍ខ្លាំង ។

ទាំងផ្នែកទី១នេះ អក្សរសាស្ត្រប្រលោមលោកមាន  
អាកប្បកិរិយាប្រឆាំងទៅនឹងបណ្តារូបភាព វិធីអក្សរសាស្ត្រ  
វិក្កតជំនាន់បុរាណ ទាំងផ្នែកអក្ខរសាស្ត្រ ចលនាប្រលោមក៏បានលំ  
ដោះនូវមនុស្សមានមនោសញ្ជាតនាសេរីភាព គ្មានការរឹតត្បិត

ភាវវត្ថុ ឬ វិធីនិយម និងយោងមួយបែបទៀតថា : ចលនា  
 ប្រលោមគឺជាមធ្យោបាយជាប់ដៃមួយយ៉ាង ក្នុងការយន្តការ  
 ដល់ចលនាជាក់ស្តែងនិយម (Realiste) និងធម្ម.បច្ចៈក្នុងអក្សរ  
 សាស្ត្រ Verisme ព្រមទាំងលទ្ធិពិសោធន៍និយម ក្នុងវិទ្យា-  
 . . . ។

បណ្តាអ្នកទៀតបានធ្វើការងារយ៉ាង ចំពោះចលនា  
 ប្រលោមនោះជាអក្សរសាស្ត្រ :

- ធ្វើទៅទាំងបរទេស.បញ្ចូលទៅពេក រក្សាទាំងបញ្ចូល  
 (Raisonnement) ។
- ធ្វើទៅទាំងឯកជនពេក រក្សាទាំងសន្តិមជ្ឈតិ ។
- ធ្វើទៅទាំងគំនិតគិតស្រមៃ imagination ពេក រក្សា  
 ការជាក់ស្តែង ។
- ធ្វើទៅទាំងឯធម្មជាតិពេក រក្សាទាំងការស្និទ្ធស្នាល  
 មនុស្ស ។

គេអាចចែកចលនាអក្សរសាស្ត្រប្រលោមលោកជា ២ ប្រ-  
ភេទផ្សេងគ្នា :

១- ប្រលោមលោកដៀងសៀង = បោះបីមាន

ចរិតស្នេហាខ្លះ ប៉ុន្តែគេយកស្នេហាជាមធ្យមបាយចលនាចិត្ត  
មនុស្សឲ្យបំរើការបលនារបស់សន្តិមនិយាយរួម គឺមានជីវភាព  
ខាងស្មារតីក៏ដូចជាខាងសម្ភារៈរបស់សន្តិមនិយម... ។

២- ប្រលោមលោកតុក្កលយ = បើតាមផង

ទង់ស្នេហាដើម្បីស្នេហា បុគ្គលនិយម មានចរិតលយឆាយពាស  
វាលនឹងគ្មានសម្រាប់ Raisonement អ្វីបន្តិចសោះក្នុងការអប់រំ  
កសាង... ។

មានអ្នកខ្លះឲ្យនិយមប្រលោមលោកថែមមួយប្រភេទទៅទៀត  
គឺថា "ប្រលោមលោកបដិវត្ត (Romantisme Révolu-  
tionnaire) ។ បើតាមលោកមហាករីវើនីទីកៅម៉ាក ឈ្មោះ  
ម៉ាកស៊ីមក្រី Maximegorki លោកនេះមនោរោយបល់ថាចលនា

អក្សរសាស្ត្រប្រលោមលោក គឺគ្រាន់តែជាបូកាង ១ បែប  
នៃទៀនអក្សរសាស្ត្រធម្មសច្ចៈរបស់សន្តិម (Réalisme social)

ប៉ុណ្ណោះទេ . . . ។

### ចលនាប្រលោមលោកនៅបស្ចឹមប្រទេស

ចលនាអក្សរសាស្ត្រនេះរីកចំរើនឡើងតាមរយៈទៀននយោ-  
បាយសេរីនិយម តាមទៀនសេដ្ឋកិច្ចទូទស្សហេកម្មសេរីនិយម  
ក្នុងករណី ដែលវិទ្យាសាស្ត្រចាប់ផ្តើមលូតលាស់ជាបឋម ។

រុស្ស៊ូ J.J. Rousseau ជាពលករដើមដំបូងក្នុងការលើកទង់និយម  
រៀបចំឲ្យបានជាប្រភេទមួយ ដែលហៅជាប្រពន្ធប្រលោមលោក  
(Système romantique)

ចាប់ផ្តើមពីពេលនោះមក ចលនាប្រលោមលោកបេះតែ  
រីកចំរើនមានសន្ទុះយ៉ាងខ្លាំង ហៀរហូរចូលទៅក្នុងវិស័យវេទិកា  
សិល្បៈ និយមរុករៀង . . . ។ Lamartine, Alfret de Vigny,

Victor Hugo, Alfret de Musset អ្នកជំនឿដ៏ឯកទាំងនេះបានចូល  
ក្នុងជួរប្រលោមលោកនៅបស្ចឹមប្រទេសមុនគេបង្អស់ ។



# បលនាប្រលោមលោកនៅប្រទេសខ្មែរយើង

បលនាប្រលោមលោកមានកប់ក្នុង នៅក្នុងខ្សែអក្សរ  
 សាស្ត្ររបស់ជាតិយើង តាំងពីសម័យបូរាណមក គឺជាចាប់តាំង  
 ពីក្នុងកម្មវិធីសតវត្សរ៍ទី ១៧ ម៉ែ៖ ប៉ុន្តែជាពិសេសរឿងប្រលោម  
 តាំងនោះមិនសូវមានចរិតជាតិទេ ភាគច្រើនគឺបកប្រែ ឬ ផក  
 ស្រង់ចេញមកអំពីឯកសារគម្ពីរផ្សេងៗ មានគម្ពីរតាមបែបព្រហ្ម  
 សាសនានិងពុទ្ធសាសនាជាដើម . . . ។ ប៉ុន្តែផលបែកពាក់  
 ពណ៌លសតវត្សរ៍ទី ១៨ គឺមានលេចចេញនិយាយច្បាស់លាស់  
 នូវបលនាប្រលោមលោកខ្លះៗ ដែលមានលក្ខណៈជាតិពិត  
 ប្រាកដ ដូចជារឿងរ៉ាវ - ទាវ ទៅមាន . . . ។ល។

ពលនាអក្សរសាស្ត្រខ្មែរឆ្នែកប្រលោមលោក មានបូកនឹង  
 ច្បាប់លាស់មានអត្ថសរសើរលឿនខ្លះ ក្នុងការប្រៀបធៀបជា  
 មួយនឹងរឿងបូរាណ គឺចាប់តាំងពីក្បាលសតវត្សរ៍ទី ២០ មក  
 នោះបញ្ចកអាណិតមនិយមបារាំងក៏រាជ្យនឹងសកម្មភាព ខ្ជាប់ខាត់  
 ខ្ជាប់ច្រមុះយ៉ាងណាក៏ដោយ ។



ចលនាអក្សរសាស្ត្រក្រមាបំកំផ្លែង Satirique

តោលបំណង = ចំពោះចលនាអក្សរសាស្ត្រនេះ គឺក

មធ្យោបាយលាតត្រដាងនូវការអាក្រក់, ការខុសឆ្គង, ការកាន់  
ប្រឡំជាគុណវិបត្តិមនុស្សដ៏វៃដោយស្វាបថាការ ពាក្យសំដី  
មានចិត្តលេងកំផ្លែងសើចសប្បាយ ឬ ទ្រោះទ្រាមន្តិកា ដោយ  
សំនួនវេហារក្នុងបទរិះគន់ ដើម្បីកសាងកែប្រែ ឬ ដើម្បីបង្កប់  
ជញ្ជីងផ្កា... ។

ការបែងចែកចលនាអក្សរសាស្ត្រក្រមាបំកំផ្លែង

អនុលោមទៅតាមតម្លៃនៃការស្តែងលាតត្រដាងចិត្តសាស្ត្រ  
និងតម្លៃគំនិតក្នុងការជួយកែប្រែអប់រំគ្នាទៅវិញទៅមក គេអាច  
ចែកចលនាអក្សរសាស្ត្រនេះជា ២ ប្រភេទ ដូចជា :

១- ប្រភេទត្រកមាបំ Satire = គឺជាវិធីក្រមាបំដោយ

ប្រើពាក្យប្រាសឆ្លុះយ៉ាងស្ងួត ដើម្បីលាតត្រដាងពុកអាក្រក់  
បង្ហាញគំនិតចោកនៃអ្នកណាមួយ ក្នុងគោលបំណងសំគុយ  
មនុស្សមានទោសនឹងបង្កើតមេរៀនឲ្យមនុស្សដុំវិញ ដែលជា

ឥទ្ធិពលល្អរបស់ខ្លួន . . . ។ ហេតុដូច្នោះ អ្នកនិពន្ធប្រភេទ  
ជៀសគ្នាត្រូវយល់ឲ្យអស់យ៉ាងច្បាស់ ខ្លះគុណវិបត្តិខ័នចំណុច  
ខ្សោយនៃប្រធាន ដើម្បីកេរ្តិ៍បញ្ចេញបញ្ចូលក្នុងការអនិប្បាយ  
កុំឲ្យមានការញុញិតញុញើមអះអូញ . . . ។

២ - ប្រភេទធម្មដ្ឋាប់ Parce = មិននិយាយឲ្យចំការពិត

ទាំងស្រុងពាក្យ និយាយតែគុណវិបត្តិភ្លេចតាច បញ្ជាក់បញ្ជាក់  
ប៉ុន្តែមានធ្វើកាយវិការប្រដាប់មុខភ្លើង ។ បែបស្តាយប្រកបដោយចរិត  
គួរឲ្យអស់សំណើច . . . ។ វិធីនេះស្រាលជាងវិធីជៀសគ្នា  
នោះក្នុងការរិះគន់ផ្ដន្ទាភ័យដូចជាការកសាងអប់រំ . . . ។

៣ - ប្រភេទចិអតរ (ដូញផ្ទាល់ Ironie = ធម្មតា

ច្រើនប្រើគំនិតផ្ដុយចំអកផ្ដុញផ្ទាល់នៅក្នុងឃ្លាជៀសគ្នា បាន  
សេចក្ដីចុះបញ្ជាក់បញ្ជាក់និយាយរឿងនេះ នាំឲ្យរង្គើរដល់រឿង  
នោះ និយាយឯជើងនាំឲ្យឃើញដល់ឯក្បួន . . . ។

វិណ្ណកម្មប្រភេទនេះ ទើបនឹងរកឃើញបែបដូចជា

ផ្ដោសផ្ដោសស្លូតស្លឹង ប៉ុន្តែដល់យល់ឲ្យជ្រៅទៅ, តំណែងឲ្យ  
 ដល់ទៅទើបឃើញថាស្វែងរកចក្ខុឲ្យសើច, គួរឲ្យឈឺចាប់  
 អនុលោមទៅតាមសមត្ថភាពនៃអ្នកស្តាប់ ឬ អាន . . . ។ កាល  
 ណាយើងប្រមូលបានអត្ថន័យមក ទើបឃើញអត្ថន័យនៃស្នាដៃ  
 លេចចេញ ។ ហេតុនេះហើយ អ្នកនិពន្ធប្រភេទនេះត្រូវចេះ  
 ស៊ីដប្រា មានពិសោធន៍ច្បាស់លាស់ យល់ឲ្យទូលំទូលាយហើយ  
 មិនភ្នាក់ផ្អើលចិត្តស្រាល . . . ។

២ - ប្រភេទសិល្បក្សតិ Esprit = ត្រឹមត្រូវនិងជំន

មានគតិចណ្ឌិត ។ អ្នកនិពន្ធប្រភេទនេះមានទស្សនទូលាយទូទៅ  
 ចំពោះការណ៍អ្វីមួយ ប្រើគំនិតអូសទាញស្របតាមផ្លូវចិត្តតាម  
 ផ្លូវមនោសញ្ចេតនា បែបដូចជាប្រភេទភាសិត ឬ ពាក្យចាស់  
 ទូន្មាន . . . ។ មានជួនកាលអ្នកនិពន្ធដាក់ចេញជាពាក្យមាន  
 ចរិតជាវិធាន (loi) ឬ ជាច្បាប់របស់សន្តិម ដោយសារការ  
 ពិសោធន៍ពីមុនមកថែមទៀតផង ។ និយាយសរុបទៅគឺថា :

ប្រភេទទាំងនេះ ទាំងប្រភេទសិល្បៈគតិមានសភាពទាំងឡាយ ស្ទាត់ស្រៀម  
សច្ចៈយុត្តិធម៌នៃស៊ីដេម៉ា ។ ប្រភេទផ្សេងៗមានសភាព  
លំដាប់ដូចត្រូវក្រហាយ . . . ប៉ុន្តែវិធានយុទ្ធសាស្ត្រ គឺមាន  
អត្ថន័យ ៖

- ជ្រាបជ្រៅជាងចលនាបែបប្រលោមលោក.
- មានការរីកចម្រើនបែបបរស្រាល ជាងប្រភេទសច្ចៈ  
និយម (Réalisme) ច្រើន
- បែបថ្មីជាងប្រភេទរិះគន់វិទៀន ។



អក្សរសាស្ត្រតាមនិន្នាការអត្តភាពនិយម Existentialisme

និន្នាការតាមបលនាអត្តភាពនិយមបានដុះពន្លឺក្នុងយូរមក  
ហើយ ។ លោក J. P. Sartre បានឲ្យនិយម : ក្នុងសតវត្សរ៍  
ទី១៧ Diderot, Voltaire, Kant អ្នកគាំទ្រនៃមោទនសូនអត្តភាព  
និយមបានទាត់ចោលគំនិតសាសនានិយម ។ រយៈពេលដំបូង  
ពាក់កណ្តាលសតវត្សរ៍ទី២០ (១៧៧៧-១៧៧៩) ទើបលោក  
ហ្សង់-ប៊ូល-សាត្រ (J. P. Sartre) បានជ្រើសរើសនិយម  
រូបភាពមោទនវិជ្ជា នឹងអក្សរសាស្ត្រយ៉ាងហ្មត់ចត់ ។

គោលបំណង = នៅក្នុងបណ្តាវណ្ណកម្ម បានដៃ ក្រឡក់

“Les Mains Sales” “Les Jeux sont Ffaits” “La P...  
Respectueux” ពិសេសក្នុងសៀវភៅ “សក្ក” និង “សូន្យ” ។

ច្រើនអត្តភាពនិយម គឺជាលទ្ធផលនៃមោទនសូននិយម (ប្រឆាំងនឹង

លទ្ធផលនៃអត្តភាពនិយមដ៏នានាដូចគ្នា) Anthropologie J. P. Sartre

បានចេញកំច្បាស់លាស់ថា “យ៉ាងណាដែលហៅថា អត្តភាព  
និយម?” ។

- គឺសភាវៈទាំងអស់សុទ្ធតែមានពីរផ្នែកសំខាន់ គឺ : វត្ថុ-

ធាតុ (Essence) និងការធារមាន (Existence) ។

វត្ថុធាតុរួមមានបណ្តាសភាវៈទាំងអស់ដែលមិនប្រែប្រួល-  
របស់មនុស្ស ការរស់មានជីវិត (ធារមាន) គឺជាសភាវៈមួយ  
ដែលមាននៅក្នុងបច្ចុប្បន្ន ។ សាសនា, ទស្សនវិជ្ជា, ទំនៀម-  
ទម្លាប់ ហើយពិសេសបណ្តាអ្នកចេះដឹងទាំងអស់នៅមហាវិទ្យា-  
ល័យ ស៊ក-បោន Sorbonne ក៏សុទ្ធតែទទួលស្គាល់ថា : វត្ថុ-  
ធាតុមានមុនជីវិតដែរ ។ ហេតុនេះមនុស្សត្រូវខ្វល់ខ្វាយដល់  
អតីតកាលដើម្បីស្វែងរកអនាគតល្អ... ។

ពួកអត្តភាពនិយមមានគោលគំនិតបោះបង់ទេព្វានិយម ពី  
ព្រោះគេយល់ថា : ផលបណ្តាទៅមានព្រះម្ចាស់សួគ៌ផលបោះ  
នៅមានទំនាយមានព្រលឹងវាស្តា... ។ ពួកនេះគេយល់ថា :  
គំនិតគេនេះហើយ គឺរួមសម្បូរនិយម, គឺប្រជាធិបតេយ្យមនុស្ស  
និយម, គឺសម្ភារៈនិយម មិនទៅជឿផ្តេសផ្តាសតាមគំនិតយល់-  
សប្តិ... ។

ទស្សនវិទូល្បីឈ្មោះ សេក-នី-សុបស្កី នៅស្ទូរ៉ូបាន  
 ធ្វើអត្ថាធិប្បាយថា៖ “លទ្ធិអក្ខរកាតមនុស្សនិយម” គឺជាលទ្ធិ  
 សម្ភារៈនយម ។ បែបវែវ ប៉ុន្តែជំហានដំបូងនៅមានបរិបទអក្ខរ  
 កម្ម (Métaphysique) ពីព្រោះពួកវាមានសម្ភារៈកាតមនុស្ស  
 រវាងសតិបញ្ញាទៅនឹងចលនាចលនាសន្តិកម្ម... ។

ពួកអ្នកដើរតាមចលនាធរមាននិយមនេះ បានរីកចម្រើនទៅ  
 ក្នុង Saint Germain des Prés ជាទ្វារ កាតាប្រើនៃពួកយុវជន  
 ស្រីច្រុស ដែលជញ្ជូនទៅនឹងជីវិត, ភិក្ខុនិយមនិងសង្គ្រាម .  
 គេបបួលគ្នាស៊ីធីក, លេងស៊ីប, លាត់ស៊ីយ... ឲ្យអស់ចិត្ត  
 ទៅក្នុងជីវិតធរមាន ។

គេស្ងៀមពាក់ហ៊ីហា, ចង់ស្រីធីកស្រា, ពំរោប, ប្រអប់  
 យប់ពាសវាលប្រើមធ្យោបាយក្រឡក់គ្រប់យ៉ាង, ដើម្បីក្រប្រាក់  
 ប្រឆាំងនឹងសិល្បចរិយា... ។ល។ វាខ្លាំងណាស់គេកាន់តែរីក  
 ចម្រើនឡើងយ៉ាងខ្លាំងរហូតទៅដល់ចក្រភ័យ ញ៉ា-យ៉ា, ឡុងដុង



នឹងបែបហ្នឹក... ។ កំណាព្យរបស់លោក ប្រេវេ (Prévert)  
 ត្រូវបានគេសរសេរ សំឡេងច្រៀងនាង Juliette greco ត្រូវ  
 បានគេលើកតម្កើង... ។ ប៉ុន្តែចលនាអក្សរសាស្ត្រធំ  
 សក្តានុវិធីបែបលទ្ធិសក្តាភាពនិយមនេះ វាមានចរិតពុករលួយ  
 លើកតម្កើងសាច់ឈាមពេក ប្រាសចាកសន្តិមនុស្ស, ពលកម្ម  
 អនុវត្ត នៅទីបំផុត គឺត្រូវខ្វល់ហារភាពចលនាអក្សរសាស្ត្រ  
 សក្តានុវិធីបដិច្ចសម្បទាទៅ (Matérialisme dialectique) ។



# ចលនាអក្សរសាស្ត្រលោកីយសច្ចៈ Réalisme

អង្គុយ = អក្សរសាស្ត្រលោកីយសច្ចៈ គឺជាចលនា  
មួយមានទិដ្ឋភាពសច្ចៈ គឺជាស្តង់ដារពិតឲ្យដូចពិតមែន ។ គេ  
ប្រើយកចិត្តទុកដាក់ដល់ភាគអង្គុយ ដែលជាគុណវិបត្តិរបស់  
មនុស្ស ។

ចលនាលោកីយសច្ចៈ ក៏មានចរិតប្រហែលគ្នាទាំងពួក  
ធម្មជាតិទិយមវិជ្ជា (Naturalisme) ប៉ុន្តែពួកធម្មជាតិទិយមវិជ្ជា  
មានប្រការពិសេសគ្រង់ថា : គេស្តង់ដារពិតឲ្យដូចពិតមែន ប៉ុន្តែ  
មានថែមភាគវែកញែកវះកាត់ធ្វើការបែងចែកប្រៀបធៀប... ។

ពួកលោកីយសច្ចៈនេះគេយល់ថា :

- បើតាមគំនិតបុគ្គលទិយម គឺអត្តទូតភាព.
- បើតាមគំនិតប្រហែលលោក គឺពួករលួយ
- បើតាមគំនិតបុគ្គល (classisme) គឺហ៊ុយហានីក្រៅ តែ

អត្តសេរីយ៍... ។ ហេតុនេះពួកលោកីយសច្ចៈគេមាន  
ទស្សនៈថា : បើយើងស្តង់ដារពិតគឺពិតដល់កម្រិតណា បើគេ

ពាក្យមនុស្សគុណ និងាយដើម្បីអ្វី អ្វីខ្លះដែលត្រូវនិយាយ  
គ្រង់ៗ ឲ្យពិត អ្វីខ្លះដែលត្រូវបន្តបន្តិច . . . ។ល។

ចលនាលោកីយសច្ចៈ មានច្រើនប្រភេទទៅលោកីយតាម  
បញ្ហានីតិករណ៍និមួយៗ ដែលស្តង់ដារឡើងដូចជា :

១- សច្ចៈឯកជននិយម = និយាយអំពីកែការពិត

របស់បុគ្គលម្នាក់ៗ លើកតម្កើងឯកជន (បុគ្គលនិយម) ឲ្យដាច់  
ពីសន្តិមរបស់មនុស្ស . . . ។

២- សច្ចៈលោកីយ = និយាយដល់ការពិតរបស់

លោក របស់សន្តិមមនុស្ស មិនយកចិត្តទុកដាក់ដល់បុគ្គល  
ម្នាក់ៗ ឬ ចាប់មនុស្សម្នាក់ៗ ឲ្យតាមវិធានរបស់លោក . . . ។

៣- សច្ចៈស្មោះស្ម័គ្រ = មើលវត្ថុពិតអស់ឃើញតាម

ស្រៀមមួយកន្លែងមិនប្រែប្រួល គ្មានស្មារតីកស្មើដើម្បីគោរព, គេ  
ទុកដូចជាជាងទាក់បូកអ្នកនិក្ខណ៍ដែលមាននិក្ខណ៍បែបនោះ

៤ - សច្ចៈតាតាតកណ្តាល = មិយាយតិកាតិក

ប៉ុន្តែកាប់បញ្ជាមិនបានអស់ មិនយល់វិធានប្រែប្រួលនៃធម្មជាតិ  
មិនយល់មានសមាសភាពច្រើន ដែលអាចផ្តុំឲ្យបានជាសភាវៈអ្វី  
មួយទៅមាននៅក្នុងលោក, ក្នុងសន្តិម, ក្នុងចក្រវាឡ . . . ។

៥ - សច្ចៈចិត្តសាស្ត្រ = សិក្ខិតវិជ្ជាខាងចិត្ត ខាង

ការម្នាក់របស់មនុស្ស យកចិត្តជាធំបំផុត ចាត់ចោលសម្ភារៈ  
ខាងក្រៅដែលជាហេតុបញ្ចូលចិត្ត ចាត់ចោលពលកម្ម ចាត់  
ចោលឥទ្ធិពលនៃសម្រាមតិ . . . ។

៦ - សច្ចៈជីវភាព = សិក្ខិតវិជ្ជាសំខាន់រាល់ថ្ងៃ

ការងារមាននៅក្នុងបច្ចុប្បន្ន . . . មិនទទួលបានជំនាញហេតុផលដែល  
មានពីមុនមក មិនទៅអនាគត . . . ។

៧ - សច្ចៈចាយទុន = យកចិត្តទុកដាក់សិក្ខិតវិជ្ជា

សំខាន់របស់នាយទុន អ្នកមានវណ្ណៈខ្លាំងក្លាក្រៃ . . ទៅក្នុងសន្តិម  
ជាទំងើម ។ ឃើញការផ្សំនល្បឿន, ឬឃើញការរុករានសំខាន់

រតសមហរជនកើតមានការព្រួយបារម្ភ មានការភ្ញាក់ភ្ញាយ  
សង្កត់... ។

៨- សច្ចៈអ្នកតមាណ = យកចិត្តសំភារក្រសាយ

ជីវភាពរង្វើររង្វើរបស់ពួកអ្នកមាន ក្នុងម្នាក់ អង្គុយប្រើប្រាស់ប្រាស  
ភាយឥតក្រសាយខ្ញុំក៏ដរ... ។

៩- សច្ចៈប្រដាតនា = សំភារិយាយគំពឹរភាពក្រឡក់

របស់វណ្ណៈស្រ្តីៈ (កម្មការ + កសិការ) ប្រដាជំនិតលក្ខណៈ...  
ដែលតំពុលិតស្និទ្ធនៅក្នុងជីវិតដើម្បីរកសេចក្តីសុខរបស់ខ្លួន... ។

១០- សច្ចៈឆាន់ស្រឡះ = ខំប្រឹងសំរែងរឿង ដោយ

ទស្សនទូទៅយ៉ាងទូលំទូលាយរបស់ខ្លួន ចំពោះការវិវត្តន៍រឿង  
រឿងចាំស្រឡះរបស់សន្តិមក៏ដូចជារបស់មនុស្សជាតិទូទៅ... ។



បលនាអក្សរសាស្ត្រសង្គមនិយម

យកលទ្ធិសម្ភារនិយមបដិច្ចសមុប្បាទ ចូលទ្ធិសម្ភារ  
និយមប្រវត្តិសាស្ត្រជាមូលដ្ឋានក្នុងការចែងរឿងនេះគឺ ឬក្នុងការ  
និពន្ធរឿងកំរើកំរាំងសស ។

អត្ថសន្តិកថាស្រដៀងគ្នាជាមូលដ្ឋានឱ្យការចលនា  
របស់ក្នុងនាវាសកម្ម ។

គោលបំណងគឺណែនាំមនុស្សឱ្យទៅកាន់លទ្ធិសង្គមនិយម  
និងរួមសម្បូរនិយមអន្តរជាតិ ក្រោមការដឹកនាំរបស់គណៈបក្ស  
ពលករនិងកម្មករ . . . ។

មធ្យោបាយសំខាន់ គឺជាក់នយោបាយយោសនាឡើងវិញ  
មុន ក្នុងការចលនាមនុស្សបំរើផលប្រយោជន៍របស់សង្គម ។  
ផ្នែកសិល្បៈគឺដូចជាផ្នែកគំនូរចម្លាក់ផ្សេងៗ ត្រូវបំរើគោលបំណង  
នយោបាយជាដាច់ខាត ។

ផ្នែកសង្គមនិយមគេយល់ថា : អក្សរសាស្ត្រគឺជាមធ្យោបាយ

សម្រាប់យោសនា, សម្រាប់បំរើសង្គម . . . មិនត្រូវឱ្យកំផរមាន  
នៅដាច់ដោយឡែកពីសង្គមមនុស្សទានទេ ធ្វើបានបែបនេះ  
ទើបហៅថាអក្សរសាស្ត្រមានប្រយោជន៍ . . . ។ល។ .



# អក្សរសាស្ត្រនិមិត្តរូបាម្បណ៍ Symbolisme.

អត្ថន័យ = ចលនាអក្សរសាស្ត្រនិមិត្តរូបាម្បណ៍មាន  
និក្ខេបស្ម័គ្រច្រើននៅក្នុងចិត្តថ្មើម ឬ មនោសញ្ចេតនាបន្តិចបន្តួច  
លាក់លៀមស្ងាត់កំបាំងដោយនិមិត្តរូបអ្វីផ្សេងៗ មកប្រៀបធៀប  
ជាទូទៅ... ។

បច្ចេកទេស = មានការលំបាកច្រើនក្នុងការសំដែង  
លាភគ្រដាង. ត្រូវប្រមូលឲ្យអស់នូវសមត្ថភាពសិល្បៈដើម្បី  
ការសំដែងជ័យជំនះ ។

ចោលអស់នូវចល្យាប័ណ្ណបែបបទដើម ប្រើវិធីថ្មីអត្ថន័យថ្មី.  
បែបបទ (Style) ថ្មីដើម្បីលាភគ្រដាងឲ្យបាននូវការបំភ្លឺប្រាថ្នា  
របស់សិក្ខាម្បណ៍ ។

ដូរជម្រុញនាទីយ៉ាងសំខាន់នៅក្នុងចលនានេះ នៅក្នុង  
ការនិពន្ធតែងៗ P. Verlaine និយាយថា : "ដូរជម្រុញសិល្បៈហើយ  
ដូរជម្រុញ បន្ទាប់មកចេះតែដូរជម្រុញទៀត" ។ និយាយប្រៀបប្រដានៈ



តែបុកយល់ណាស់ ប៉ុន្តែយើងត្រូវមានទស្សនៈថា : ជួរជម្រក់នាំ  
 ឱ្យឧទុស្ស្រចាប់ការម្នាក់ហើសណាស់ មានចិត្តផ្តាស់ផង... ។  
 និយាយមួយបែបទៀតថា : អត្ថបទក្នុងចលនានិមិត្តបុរាណ  
 មានការពិបាកយល់ច្រើនចំពោះអ្នកកាន់ ប៉ុន្តែបើយើងមាន  
 បែបបទ (ធ្វើបទ) ទៀងចុះ ធ្វើឱ្យមានពណ៌សម្បទុស្ស្រ គ្នា  
 យើងអាចយល់បានមួយភាគយ៉ាងធំដាច់ដែរ ហើយបន្ទាប់មក  
 យើងត្រូវប្រឹងធ្វើការសិក្សាដើម្បីយល់ថែម... ។

ដើម្បីឱ្យអ្នកមានកំណាព្យ ឬ អត្ថបទយល់បានម្តងម្តង ។  
 (កុំឱ្យយល់ទាំងស្រុងតែមួយភ្លែត) តាមអក្សរនិងភាសាបុរាណមួយ  
 អ្នកនិពន្ធ មុននឹងនិពន្ធរឿងអ្វីមួយ ត្រូវបំបាត់ចោលបីភាគបួន  
 នៃលក្ខណៈសេកាវៈនោះដើម្បីនាំឱ្យអ្នកមានមាន រាពិបាកណាស់  
 ក្នុងការយល់ ។ ជាពាក្យលោក S. Mallarmé ។

ចលនានិមិត្តបុរាណ ក្នុងគោលគ្រោយមកបានក្លាយ  
 ទៅជាស្រុតបុរាណនៃអេរម៉េតិក (Hermétique) ហើយគេបំប្លែង

ទៅជាមិនពិតទៀតចាត់ទៅវិញ (Surnaturalisme) ។

និយាយសន្ទុះទៅចលនានិមិត្តរូបម្នាក់មានបរិកសិល្បៈ

ដើម្បីសិល្បៈ មិនមែនសិល្បៈដើម្បីបំពេញភាពមនុស្ស បំពេញ

សន្តិមនុស្សទេ . . . ។

~~ស្រុកស្រែក~~

# ការសសប់ពោះអក្សរសាស្ត្រខ្មែរ

ក្នុងករណីនេះយោងទៅលើអក្សរសាស្ត្រខ្មែរមួយផ្នែកខាងចលនា ព្រហ្មនិយមភាគខ្លះ យើងច្រើននឹងជួបនឹងវិធានសំខាន់ៗសំខាន់ៗ ពាក្យមួយណា ដែលគេហៅថា « អវតារ » ។ ឧទាហរណ៍ ដូចជា ព្រះរាមជាតួអង្គនាវាយណ៍អវតារ... ។ល។ ដុះអវតារ នេះ វាមានបុសគល់យ៉ាងណាទៅ ?

នៅក្នុងបណ្តាវណ្ណកម្ម ដែលជាចលនាអក្សរសាស្ត្រផ្នែក ព្រហ្មនិយមព្រះវិស្ណុ (ព្រះនារាយណ៍) ជាអ្នកមាននាទីបង្កើត លោក មាននាវិរក្សលោកនឹងការពារសភាវៈល្អនិយាយរួមបើ យើងកប់រៀបអំពីទៀនវិច្ឆិកាមិចសំដានការនៅច្រទេសវង្សា វិញ... ។ ព្រះវិស្ណុនេះហើយដែលគេទុកជាអ្នកការពារ សាសនាព្រហ្ម ដូចជាលសត្រ្យក្រចៀនហើយជាបុត្រ របស់ព្រះចរព្រហ្ម ។

បើព្រះវិស្ណុជាអ្នកបង្កើតលោក ក្នុងលោកនាំនិមួយវាគឺ តែមានសភាវៈល្អនឹងក្រក់វាមានជាមួយគ្នា ហេតុដូច្នោះ បាន

សេចក្តីជាព្រះវិស្ណុបង្កើតសភាវៈល្អនឹងគ្រប់គ្រងជាមួយគ្នា ។

ក្នុងនាទីការពារសភាវៈល្អ បើសិនណាជាព្រះវិស្ណុបណ្តែងយុទ្ធ

ឲ្យសភាវៈគ្រប់គ្រងក្រុមធ្វើបាបសភាវៈល្អទៅ បានសេចក្តីជា

ព្រះវិស្ណុនេះមានអយត្តិធម៌នៅក្នុងខ្លួន ហើយម្យ៉ាងទៀតក្នុង

លោកនេះពុំនឹងក្លាយទៅជាលោកពោរពេញទៅ ដោយសេចក្តី

អយត្តិធម៌ថែមទៀតផង ហេតុនេះព្រះវិស្ណុត្រូវមានការការពារ

សភាវៈល្អ ជាញឹកញយសភាវៈគ្រប់ទៅវិញ ។

ក្នុងនាទីបង្កើតលោកទាំងមូលគឺព្រះវិស្ណុ ក្នុងនាទីដាច់

ផ្ទាល់សភាវៈគ្រប់ដើម្បីការពារសភាវៈល្អ គឺព្រះវិស្ណុទៀត...

ដូច្នេះយើងឃើញថាវាមានការរួមរៀបរយនៅក្នុងគំនិតព្រះវិស្ណុ ហើយ

ម្យ៉ាងទៀត វាដូចជាមិនសូវសមរម្យផង ក្នុងការរបស់ខ្លួនម្តង

បង្កើតម្តងបំផ្លាញ . . . . ។

ដើម្បីកែច្នៃឲ្យការរបស់ព្រះវិស្ណុ ( យូនចិនច្រើនហៅថា

ព្រះក្លាន់-គុយ គឺព្រះវិស្ណុ ) មានចរិតក្តៅស្រួលសមរម្យក្នុង

ការបំផ្លាញសភាវៈកាក្រក់ដែលខ្លួនបង្កើតនោះ ព្រះវិស្ណុត្រូវកាត់  
ខ្លួនជាសភាវៈផ្សេងៗ មកផ្គុំជាញាតិ វិធីកាត់ខ្លួននេះហើយ  
ដែលគេហៅថា "អវតារ" ដូចជាពាក្យថា នារាយណ៍  
អវតារ . . . ។ល។

ពាក្យថានារាយណ៍អវតារ គឺជាព្រះនារាយណ៍កាត់ខ្លួន  
មកជាសភាវៈផ្សេងៗខុសពីគ្នា ព្រះនារាយណ៍ (វិស្ណុ) ដើម្បី  
ប្រតិបត្តិការៈអ្វីមួយដូចជាផ្គុំញាតិសភាវៈកាក្រក់ជាដើម . . . ។

ថេតាមរឿងពិដើមៈ ព្រះនារាយណ៍កាត់ខ្លួនច្រើនលើក  
ច្រើនប្រាណស៍ ដើម្បីទប់ទល់សត្រូវការពារសភាវៈល្អមាន  
ហេតុទៅដល់រាប់ពាន់ឆ្នាំឆ្នាំ ប៉ុន្តែជាធម្មតាគេច្រើននិយាយតែ  
១០ ប្រារទេ ដូចជាៈ " នារាយណ៍ ទសាវតារ "

នារាយណ៍ទសាវតារ (ព្រះនារាយណ៍កាត់ខ្លួន ១០ ប្រារ)

ក្នុងក្បួននារាយណ៍ទសាវតារ គេនិយាយថាព្រះនារាយណ៍  
កាត់ខ្លួន ១០ ដង ក្នុងកិច្ចការពារគម្ពីរវេទ ការពារសាសនា

ព្រហ្មនឹងសភាវៈល្អដោយមានរឿងមួយៗ យកមកបញ្ជាក់ដូចគ្នា  
នឹងរឿងជាតកផ្នែកពុទ្ធនិយមអធិប័តិដែរ ៖

- ១ - មន្ត្រីវត្តាវតារ កាណ្ឌជាត្រី (សម្លាប់យក្សហៃត្រីត  
ការពារវេទ)
- ២ - មន្ត្រីវត្តាវតារ - " - គរណ្តឹក (កូនកម្រិត)
- ៣ - វត្តាវតារ - " - ជ្រូកព្រៃ (សម្លាប់យក្ស  
ស្រាយកម្មនូវវេទមកវិញ)
- ៤ - ឧវសិដ្ឋាវតារ - " - មនុស្សពាក់កណ្តាលសិដ្ឋ  
ពាក់កណ្តាល (សម្លាប់យក្សពិពធន)
- ៥ - វត្តាវតារ - " - ព្រាហ្មណ៍គឿ ត្រីវិក្រម  
ផ្កាញក្រុងពាលី)
- ៦ - មនុស្សវត្តាវតារ - " - ព្រាហ្មណ៍កាន់ពូថាវ
- ៧ - វត្តាវតារ - " - ព្រះរាមចន្ទ្រ (ក្សត្រ  
សុរិយវង្សក្នុងរឿងព្រមកេរ្តិ៍)

៨- គ្រីស្តាវតារ កាខ្យាជាស្តេចក្រីស្តា (ក្សត្រចក្រ  
រាជ្យក្នុងរឿងមហាការយុទ្ធ)

៩- តុល្យវតារ - " ព្រះពុទ្ធសមណគោតម

១០- គំរែរក្សាវតារ - " - ព្រះគិលី ( ដែលនឹង  
មានក្នុងអនាគតនៅចុងកលយុគនេះ ) ។

ខុលជានីក (១០ រឿង)

១- ទេវយជាតតា កសាងបំពេញទេវតាបារមី (គឺ  
ការបោកបញ្ឆោតស្រឡះពីកមសេវក្នុង)

២- ជនតជាតតា កសាងបំពេញវិរយបារមី (គឺការ  
កាន់ខ្ជាប់នូវសេចក្តីព្យាយាម)

៣- សុវណ្ណសាមជាតតា កសាងបំពេញមេត្តា  
បារមី (គឺការរាប់អានសត្វសត្វគ្មានវិសេស)

៤- ទេវតជជាតតា កសាងបំពេញអធិដ្ឋានបារមី  
(គឺការទទួលរកឲ្យឃើញការពិត)

៥- មហោសថជាតត កសាងបំពេញបញ្ញាបារមី  
(គឺការធ្វើឲ្យចេះដឹងមានបញ្ញានឹងរកសេចក្តីពិតក្នុង  
លោក . . . ) ។

៦- ក្រវីនត្តជាតត កសាងបំពេញសីលបារមី (គឺការ  
រក្សាឬកម្មខ្លួនឲ្យបាននឹងនួបវិសុទ្ធល្អដល់កាយវាចា  
ចិត្ត . . . ) ។

៧- ចន្ទគុមារជាតត កសាងខន្តិបារមី (គឺការរក្សា  
សេចក្តីអត់ចង់អំណត់ឲ្យខ្លាំងមាំមួន) ។

៨- ឆារទជាតត កសាងបំពេញទេវភូបារមី (គឺ  
តាំងចិត្តជាកណ្តាលព្រងើយកន្តើយ បំពោះសភាវៈ  
តាំងអស់) ។

៩- វិជ្ជរជាតត កសាងបំពេញសច្ចៈបារមី (គឺការ  
កាន់ខ្ជាប់ខ្លួនឲ្យពាក្យសំដីពិតប្រាកដ) ។

១០- វេស្សន្តរជាតត កសាងបំពេញខានបារមី (គឺ



ការលះបង់ទ្រព្យសម្បត្តិ ដាក់ទានដល់អ្នកទាំងឡាយ  
គ្មានអើសម្បទ) ។

ដើម្បីបានគ្រាស់ជាព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធជាញាណ គ្រប់ពុទ្ធបេក្ខ  
ទាំងឡាយ (ពុទ្ធវិបុល) ត្រូវតែកសាងឱ្យបានបារមីទាំងនេះ ហេតុ  
នេះហើយ បានជាយើងឃើញនៅក្នុងចលនាអក្សរសាស្ត្រពុទ្ធ  
និយមខ្មែរយើង មានជំនក់ជាច្រើនអនេកដែលនិរាទអំពីជាណា  
ព្រះរោជិសត្វទ្រង់ យោងយកកំណើតជាសភាវៈផ្សេងៗ ដើម្បី  
កសាងសន្សំឱ្យបានបារមីទាំង ១០ នេះ ពីព្រោះបារមីនីមួយៗ  
មានចែកចេញជា ៣ ថ្នាក់ទៅទៀត គឺថ្នាក់ធម្មតាមួយ ថ្នាក់  
កណ្តាលមួយ និងថ្នាក់ខ្ពស់មួយទៀត... ។ល។

សូមរង់ចាំការនិងមានផ្សាយនៅពេលជិតនេះ  
ពិសោធន៍ និងកសាងល្បិច និងទូន្មានប្រឆាំង  
ចរិយា, កាសិទ្ធនិងទូទៅ

នាយ ហ៊ុន - តម្រូវ

*[Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]*

---

*[Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]*